

## AGI-K ADOLESCENT IDI GUIDE– NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
<p><b>PART I: WARM UP</b></p> <p>Welcome here today, my name is [RA Name] and I wanted to thank you for taking the time today to talk to me about the Adolescent Girls Initiative-Kenya or AGI-K. We will probably talk for about one to two hours, but if you need to stop in the middle, just let me know. Remember that there aren't any right or wrong answers, I'm just interested in your thoughts and opinions. Your responses will help us to make AGI-K as good as possible. Let's get started.</p> <p><b>SEHEMU YA KWANZA: UTANGULIZI</b></p> <p><i>Karibu hapa leo, jina langu ni [JINA] na ninataka kukushukuru kwa kuchukua muda kuzungumza nami kuhusu Mradi wa Wasichana Wanaobalehe Kenya au AGI-K. Huenda tutazungumza kwa muda wa lisaa limoja au masaa mawili hivi, lakini ukihitaji kuacha mazunguzo yakiwa katikati wewe niambie tu. Kumbuka kwamba hakuna maswali sahihi au yasiyo sahihi. Mimi nataka tu kujua maoni yako na yale unayofikiria. Majibu yako yatasaidia kuboresha AGI-K vizuri zaidi iwezekanavyo. Hebu tuanze.</i></p>		
1.1	<p>As you think back on your time in AGI-K, please tell me a little bit about what you know about the program?</p> <p><i>Unapofikiria muda ambao umeshiriki katika programu hii ya AGI-K, tafadhali niambie machache unayojua kuhusu programu hii?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like best about the program?</li> <li>• What did you like least about the program?</li> <li>• If we were to do the program again, what would you recommend that we do differently?</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda sana kuhusu programu hii?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda sana kuhusu programu hii?</i></li> <li>• <i>Ikiwa tungefanya programu hii tena, ni nini ambacho ungefanya tofauti?</i></li> </ul>
<p><b>PART II: EDUCATION</b></p> <p>As you know, there are different parts to the AGI-K program, so let's talk about each one of them separately. Let's start with the activities that were related to your schooling, where we kept track of your attendance at school and the girls that qualified got kits, their fees got paid, and their parents or guardians got some money.</p> <p><b>SEHEMU YA PILI: ELIMU</b></p> <p><i>Kama ujuavyo kuna sehemu tofauti katika programu ya AGI-K, kwa hiyo acha tuzungumzie kila moja ya sehemu hizo tofauti. Acha tuanze na mambo yanayohusu kwenda shuleni ambapo tuliweka rekodi ya uhudhuriaji wako shuleni na kisha wasichana waliostahili walipata vifurushi fulani, karo zao za shule zikalipiwa na wazazi au watunzaji wao wakapata kiasi fulani cha pesa.</i></p>		
2.1	<p>Describe a bit about your experience with the education part of AGI-K – this included the cash transfer to your parents/guardian, fees to the school and the kits you may have gotten?</p> <p><i>Elezea kidogo mambo uliyoona katika sehemu ya elimu ya program ya AGI-K iliyohusisha pesa zilizopewa wazazi au mtunzaji wako, karo zilizolipwa shuleni na vifurushi ambavyo huenda ulipata?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like about it? Why?</li> <li>• What don't you like about it and why?</li> <li>• Describe any differences you have observed between girls at your school who got the AGI-K education program and those who didn't.</li> <li>• (If not already mentioned): Did it have an effect on whether or not you went to school? Describe why/why not.</li> <li>• Did it have an effect on which school you went to? Describe why/why not.</li> <li>• Did it have an effect on how you learned at school? Describe why/why not.</li> <li>• Has anything about your schooling changed since the cash transfers/fee payments from AGI-K ended? IF YES: Describe how.</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda kuhusu programu hii? Kwa nini?</i></li> </ul>

## AGI-K ADOLESCENT IDI GUIDE– NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ni nini ambacho hupendi kuhusu programu hii na kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Elezea tofauti ambazo umeona kati ya wasichana ambao walifaidika naprogramu ya elimu ya AGI-K na wale ambao hawakufaidika na programu hiyo huu katika shule yenu.</i></li> <li>• <i>(Ikiwa haijatajwa bado) Je kulikuwa na athari yoyote ikiwa ulienda shuleni au la ? Eleza kwa nini au kwa nini sivyo.</i></li> <li>• <i>Je kulikuwa na athari yoyote kuhusu shule uliyoenda? Eleza kwa nini au kwa nini sivyo.</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote kuhusu jinsi ulivyojifunza shuleni. Eleza kwa nini au kwa nini sivyo</i></li> <li>• <i>Je kuna chochote kilichobadilika katika kwenda kwako shuleni tangu pesa au karo iliyokuwa ikilipwa na programu ya AGI-K zilipoisha ? Ikiwa NDIYO : eleza kwa njia gani.</i></li> </ul>
<p><b>PART III: SCHOOLING</b>          Now I want to ask a few more questions about education in general.</p> <p><b>SEHEMU YA TATU: KWENDA SHULENI</b>  <i>Sasa nataka kukuuliza maswali zaidi kuhusu elimu kwa ujumla.</i></p>		
3.1	<p>There are a lot of girls in this community who have never gone to school, or may have started their schooling and then had to drop out. What are some reasons why girls drop out of school?</p> <p><i>Kuna wasichana wengi katika jamii hii ambao hawakwenda shule, au walianza kwenda shuleni kisha wakaacha. Ni baadhi ya mambo gani yanayowafanya wasichana waache kwenda shuleni?</i></p>	<p><b>FOR GIRLS WHO ARE OUT OF SCHOOL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Why did you stop your schooling?</li> </ul> <p><b>ALL WHO HAVE BEEN TO SCHOOL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In what ways has the environment in your school made it difficult for you to learn? How long have these challenges persisted?</li> <li>• What improvements can be made so that schools are a better place for girls to learn?</li> <li>• In what ways has the environment in your home made it difficult for you to learn?</li> <li>• <b>WASICHANA AMBAO HAWAKWENDA KWENYE SHULE YA UPILI</b></li> <li>• <i>Kwa nini uliacha kwenda shule baada ya masomo ya shule ya msingi?</i></li> <li>• <b>WOTE</b></li> <li>• <i>Ni katika njia gani ambazo mazingira ya shule yamefanya masomo kuwa magumu? Changamoto hizo zimekuwepo kwa muda gani?</i></li> <li>• <i>NI mambo gani yanayoweza kuboreshwa ili shule ziwe mahali bora zaidi kwawasichana kusoma?</i></li> <li>• <i>Ni mambo gani katika mazingira ya nyumbani ambayo yamefanya iwe vigumu kwako kujifunza?</i></li> </ul>

## AGI-K ADOLESCENT IDI GUIDE– NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
3.2	<p>In your opinion, what is the value of education for girls like yourselves?</p> <p><i>Kwa maoni yako elimu ina umuhimu gani kwa wasichana kama nyinyi?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What things will you be able to do in life with an education and that you wouldn't otherwise?</li> <li>• In your opinion, is there a difference between having only a primary education compared to having both primary and secondary education vis-à-vis the impact it will have on your life?</li> <li>• Has being a part of AGI-K changed your ideas around your goals for your education? If YES: Please describe how. <i>Probe: amount of schooling? Type of schooling? Value of schooling?</i></li> <li>• <i>Ukipata elimu ni mambo gani ambayo unaweza kufanya maishani ambayo huwezi kufanya bila elimu.</i></li> <li>• <i>Kwa maoni yako je, kuna tofauti yoyote kati ya kupata elimu ya msingi tu kwa kulinganishwa na elimu ya shule ya upili, na ikiwa kuna tofauti hilo linaweza kuathirije maisha yako?</i></li> <li>• <i>Je kuwa sehemu ya program ya AGI-K kumebadilisha maoni yako kuhusu miradi yako ya elimu? Ikiwa NDIYO: Tafadhali eleza ni kwa njia gani. Hoji zaidi: kiasi cha elimu, Aina ya masomo? Thamani ya masomo?</i></li> </ul>
<p><b>PART IV: SAFE SPACES</b>          Now let's talk a little bit about the weekly girls group meetings that are a part of AGI-K program.</p> <p><b>SEHEMU YA NNE: MAHALI SALAMA</b>  <i>Sasa acha tuongee kidogo kuhusu mikutano ya wasichana ya kila juma ambayo ni sehemu ya programu ya AGI-K</i></p>		
4.1	<p>Think back to the safe spaces group that you belonged to as part of AGI-K. Can you describe the typical activities of that group?</p> <p><i>Hebu fikiria kikundi cha mahali salama ambacho kilikuwa sehemu ya programu ya AGI-K ambacho ulishiriki. Je waweza kueleza baadhi ya mambo mliyofanya katika kikundi hicho?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Did you like being in this group? Why? Why not?</li> <li>• We know that girls could not always come to all the meetings. Can you share with me some of the reasons you may have missed safe spaces meetings from time to time?</li> <li>• (If it hasn't come up): Did your mentor discuss sexual and reproductive health topics with you? If yes: describe what you learned in those sessions. If no: why not?</li> <li>• (If it hasn't come up): Did you mentor nutrition, diet, infant feedings, and such with you? If yes: describe what you learned in those sessions. If no: why not?</li> <li>• <i>Je ulipenda kuwa katika kikundi hicho? Kwa nini? Kwa nini hukupenda?</i></li> <li>• <i>Tunajua kwamba wakati mwingine wasichana hawakuweza kuja kwenye mikutano kila wakati. Waweza kushiriki nami baadhi ya sababu zilizokufanya ukose kuhudhuria mikutano hiyo mara kwa mara?</i></li> <li>• <i>(Ikiwa haikujitokeza): Je mshauri wako alizungumza pamoja nawe mambo yaliyohusu afya ya kingono na uzazi? Ikiwa NDIYO: Eleza mambo uliyojifunza katika mazungumzo hayo. Ikiwa LA kwa nini?</i></li> </ul>

## AGI-K ADOLESCENT IDI GUIDE– NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>(Ikiwa haikujitokeza): Je mshauri wako alizungumza pamoja nawe kuhusu lishe, ulaji bora, kulisha watoto wachanga na mambo mengine kama hayo pamoja nawe? Ikiwa NDIYO eleza mambo uliyojifunza katika mazungumzo hayo. Ikiwa LA kwa nini?</i></li> </ul>
4.2	<p>What are the specific ways in which your life has changed because of the AGI-K group?</p> <p><i>Ni katika njia zipi hususa ambapo maisha yako yamebadilika kwasababu ya kikundi cha AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What has remained with you since the program has ended? What has not remained with you?</li> <li>• <i>Ni nini ambacho umedumisha tangu programu hiyo iishe? Ni nini ambacho hukudumisha?</i></li> </ul>
4.3	<p>Are you still meeting with the girls in your group?</p> <p><i>Je, ungali unakutana na wasichana mliokuwa nao kwenye kikundi?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: describe the circumstances under which you meet, how often, what do you discuss? Why do you continue to meet with your group? IF NO: why not?</li> <li>• Have you shared anything that you learned in your safe spaces groups with girls that were not part of the group? If yes: tell me a bit about that.</li> <li>• <i>IKIWA NDIYO: Eleza mnakutana katika hali zipi, mara nyingi kadiri gani, mnazungumzia nini? Kwa nini mnaendelea kukutana na kikundi chako? Ikiwa LA: Kwa nini sivyo?</i></li> <li>• <i>Je umewahi kushiriki mambo uliyojifunza kwenye kikundi cha mahali salama pamojana wasichana wengine ambao hawakuwa sehemu ya kikundi hicho? Ikiwa NDIYO: niambie kifupi kuhusu hilo.</i></li> </ul>
4.4	<p>Now I want you to think back about the mentor that you had for your AGI-K group. Tell me about your interactions with your mentor?</p> <p><i>Sasa nataka ufikirie kidogo kuhusu mshauri uliyekuwa naye kwenye kikundi cha AGI-K. Niambie kuhusu uhusiano wako na mshauri wako?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like about your mentor?</li> <li>• What didn't you like about your mentor?</li> <li>• Do you still interact with your mentor now that the official group meetings have ended?</li> <li>• If so, in what ways?</li> <li>• Do you think that having a mentor influenced your life in any way? IF YES: please describe how. IF NOT: why not?</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda kuhusu mshauri wako?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda kuhusu mshauri wako ?</i></li> <li>• <i>Je bado mna uhusiano na mshauri wako hata ingawa kikundi rasmi hakiko tena ?</i></li> <li>• <i>Ikwa NDIYO : kwa njia gani ?</i></li> <li>• <i>Je unafikiri kuwa na mshauri kuliathiri maisha yako kwa njia yoyote ? IKIWA NDIYO : Tafadhali eleza. Ikiwa LA : kwa nini ?</i></li> </ul>

## AGI-K ADOLESCENT IDI GUIDE– NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
4.5	<p>How has your relationship with your parents changed because you were a part of the AGI-K program?</p> <p><i>Je uhusiano wako pamoja na wazazi wako umebadilika kwa sababu ya kuwa sehemu ya programu ya AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Were your parents supportive of the program? If so, why do you think so?</li> <li>• Are your parents supportive of your education? If so, why do you think so?</li> <li>• <i>Je wazazi wako waliunga programu hiyo mkono? Ikiwa NDIYO kwa nini unafikiri hivyo?</i></li> <li>• <i>Je wazazi wako waliunga mkono wewe kupata elimu? Ikiwa NDIYO kwa nini unafikiri hivyo?</i></li> </ul>
4.6	<p>Do you belong to any groups apart from the AGI-K safe spaces group?</p> <p><i>Je unashiriki katika kikundi kingine chochote licha ya kikundi cha mahali salama cha AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: How is this different from AGI-K? How is it similar to AGI-K? Did you join while in AGI-K or after it ended</li> <li>• What have you learned in this group?</li> <li>• <i>Probe: health, reproductive health, life skills, communication, hygiene, nutrition, financial education</i></li> <li>• Any thing else?</li> <li>• <i>IKIWA NDIYO: Kikundi hicho kina tofauti gani na AGI-K? Kinafananaje na AGI-K? Je ulijiunga nacho ukiwa bado katika AGI-K au ulijiunga nacho baada ya AGI-K kwisha?</i></li> <li>• <i>Umejifunza nini katika kikundi hiki?</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi? afya, afya ya uzazi, stadi za kimaisha, mawasiliano, usafi, lisho bora elimu kuhusu fedha</i></li> <li>• <i>Jambo lingine lolote?</i></li> </ul>
<p><b>PART V: SAVINGS ACCOUNT</b>          Now, let's talk about the savings activities and the SMATA accounts at Postbank.</p> <p><b>SEHEMU YA TANO: AKAUNTI YA AKIBA</b>  <i>Sasa, acha tuongee kuhusu shughuli za kuweka akiba na akaunti za SMATA za Benki ya Posta.</i></p>		
5.1	<p>What did you learn about financial education?</p> <p><i>Ulijifunza nini kuhusu elimu ya fedha?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• How have you been able to put that into practice?</li> <li>• <i>Umewezaje kuitumia elimu hiyo?</i></li> </ul>
5.2	<p>Have you opened a savings account?</p> <p><i>Je umefungua akaunti ya akiba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES:             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ What do you like about having an account?</li> <li>○ What do you like about having your own account?</li> <li>○ What don't you like about having your own account?</li> <li>○ Describe how often you use your account, for depositing and withdrawing</li> <li>○ Do you still use the account now that AGI-K is over</li> </ul> </li> <li>• IF NO:             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Why weren't you able to open an account?</li> </ul> </li> </ul>

## AGI-K ADOLESCENT IDI GUIDE– NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ What can be done to help you open an account?</li> <li>• <b>IKIWA NDIYO:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Ni nini unachopenda kuhusu kuwa na akaunti?</i></li> <li>○ <i>Ni nini unachopenda kuhusu kuwa na akaunti yako binafsi?</i></li> <li>○ <i>Ni nini ambacho hupendi kuhusu kuwa na akaunti yako binafsi?</i></li> <li>○ <i>Eleza ni mara nyingi kadiri gani unatumia akaunti yako kweka na kutoa pesa?</i></li> <li>○ <i>Je ungali unatumia akaunti hiyo hata baada ya programu ya AGI-K kwisha?</i></li> </ul> </li> <li>• <b>IKIWA LA:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Kwa nini hukuweza kufungua akaunti?</i></li> <li>○ <i>Ni jambo gani linaloweza kufanywa ili kukusaidia kufungua akaunti?</i></li> </ul> </li> </ul>
5.3	<p>Describe a bit about why you think it is important to save.</p> <p><i>Eleza kifupi kwa nini unafikiri ni jambo muhimu kuweka akiba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describe how having your own savings has changed your relationships with: parents, siblings, friends, boyfriends</li> <li>• What have you been able to use your savings for?</li> <li>• <i>Simulia jinsi kuweka akiba kibinafsi kumebadilisha uhusiano wako na; wazazi, nduguna dada zako, marafiki, marafiki wavulana.</i></li> <li>• <i>Umeweza kutumia akiba hiyo kufanya nini?</i></li> </ul>
<p><b>PART VI: VIOLENCE / GENDER NORMS</b></p> <p>Now I want to talk a little bit about the way that girls and women in your community are seen and treated.</p> <p><b>SEHEMU YA SITA: UJEURI NA KAWAIDA ZA KIJINSIA</b></p> <p><i>Sasa nataka tuongee kidogo kuhusu jinsi ambavyo wasichana na wanawake katika jamii yako wanaonwa na kutendewa.</i></p>		
6.1	<p>In this community, what are the different roles that men/boys and women/ girls play?</p> <p><i>Katika jamii hii ni kuna tofauti gani kati ya majukumu ya wavulama au wanaume na majukumu ya wasichana au wanawake?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there certain things that women are not allowed to do that men are allowed to do?</li> <li>• Probe: Household responsibilities, cultural responsibilities, religious responsibilities, mobility (destination, time)</li> <li>• What challenges would a girl face if she did not want to follow these roles? What challenges would a boy face?</li> <li>• Has the AGI-K program changed the way that you think about the roles for men/boys and women/girls? IF YES: in what ways.</li> <li>• What else can be done to create more equality between girls and boys/men and women in your community?</li> <li>• <i>Je kuna mambo fulani ambayo wanawake hawaruhusiwi kufanya lakini wanaume wanaruhusiwa?</i></li> </ul>

## AGI-K ADOLESCENT IDI GUIDE– NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Hoji zaidi: majukumu ya kinyumbani, majukumu ya kitamaduni, majukumu ya kidini, mienendo (mahali wanapokwenda, wakati)</i></li> <li>• <i>Ikiwa msichana hangetaka kufuata majukumu hayo angepata changamoto zipi? Mvulana angepata changamoto zipi?</i></li> <li>• <i>Je programu ya AGI-K imebadili jinsi unavyofikiri kuhusu majukumu ya wavulana au wanaume na wasichana au wanawake? Ikiwa NDIYO: ni katika njia zipi?</i></li> <li>• <i>Ni nini kingine kinachoweza kufanywa ili kuongeza usawa kati ya wavulana au wanaume na wasichana au wanawake katika Kibera.</i></li> </ul>
6.2	<p>In your opinion, do girls and women suffer in this community?</p> <p><i>Kwa maoni yako, je katika jamii hii wasichana na wanawake huteseka?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ What are the different ways that girls and women in this community suffer?</li> <li>○ Has AGI-K had an effect on you personally vis-à-vis (specify the type of suffering)? IF YES: describe how. IF NO: why do you think it hasn't</li> <li>○</li> </ul> </li> <li>• IF NO: Why do you think so?</li> <li>• What are some examples of violent acts that you know of?</li> <li>• Why are these acts that you have mentioned violent?</li> <li>• IF NOT MENTIONED ASK ABOUT VIOLENT ACTS AGAINST WOMEN AND GIRLS...WHY OR WHY NOT?</li> <li>• <i>Probe: Being yelled at, being spoken to disrespectfully, being beaten by her parents or guardians to the point of injury, being beaten by her husband or partner, being forced to have sex when she doesn't want to, being forced to marry when she doesn't want to.</i></li> <li>• What would you do if one of these violent acts was done to you? Why?</li> <li>• Do people in this community speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• How easy or hard is it to speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• <b>IKIWA NDIYO:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Ni katika njia gani tofauti tofauti ambazo wasichana na wanawake katika jamii hii huteseka?</i></li> <li><i>Je AGI-K imekuwa na athari yoyote kwako kuhusu kuteseka huko (taja hususa nama ya kuteseka)? Ikiwa NDIYO: Eleza kwa njia gani? Ikiwa LA; kwa nini unafikiri haijakuwa na athari yoyote?</i></li> <li><i>Je AGI-K imekuwa na athari yoyote kwa ujumla kuhusu jinsi wasichana na wanawake katika jamii hii huteseka? IKIWA NDIYO: eleza ni kwa njia gani? IKIWA LA: Kwa nini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> </ul> </li> <li>• <b>IKIWA LA :</b> <i>Kwa nini unafikiri hivyo?</i></li> </ul>



## AGI-K ADOLESCENT IDI GUIDE– NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>NI nini baadhi ya mifano ya vitendo vya kijeuri ambavyo unajua ?</i></li> <li>• <i>Kwa nini vitendo hivyo umetaja ni vya kijeuri ?</i></li> <li>• <i>IKIWA HAKUTAJA ULIZA KUHUSU VITENDO VYA KIJEUURI KUELEKEA WASICHANA NA WANAWAKE..... KWA NINI AU KWA NINI SIVYO ?</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi : Kuzungumziwa kwa sauti ya juu, kuzungumziwa bila heshima, kuchapwa na wazazi au watunzaji hadi kupata jeraha, kuchapwa na mume au mwenzi, kulazimishwa kufanya ngono kama hataki, kulazimishwa kuolewaa kama hataki.</i></li> <li>• <i>Ikiwa ungetendewa mojawapo ya vitendo hivi vya kijeuri, ungefanyaje ? Kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Je watu katika jamii hii huzungumzia ujeuri ? Kwa nini ? Kwa nini sivyo ?</i></li> <li>• <i>Ni rahisi au ni vigumu kadiri gani kuzungumzia ujeuri ? Kwa nini ? Kwa nini sivyo ?</i></li> </ul>
<p><b>PART VII: SEXUAL BEHAVIOR (ONLY FOR GIRLS 15 and above)</b></p> <p><b>SEHEMU YA SABA: TABIA ZA KINGONO (KWA WASICHANA WENYE UMRI WA MIAKA 15 NA ZAJDI)</b></p>		
7.1	<p>We want to understand a bit better about the nature of the sexual relationships that girls who live in this community have. You can answer based on your own experiences, or those of other girls you know at your community. Don't be shy, your answers are strictly confidential. Can you describe the different types of romantic/sexual relationships that girls may have?</p> <p><i>Tunataka kuelewa vizuri zaidi kuhusu namna ya uhusiano wa kingono ambao wasichana wanaoenda katika jamii hii huwa nayo. Waweza kujibu kulingana na mambo uliyoyapitia kibinafsi, au yale wasichana wengine wamepitia katika jamii hii. Usione aibu, majibu yako yatawekwa kuwa siri kabisa. Waweza kueleza aina tofauti za uhusiano wa kimapenzi au ya kingono ambayo wasichana wanayo?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For each type of relationship: what is the motivation for that relationship? What do you think the girl gains from that relationship? Is it likely that the girl is engaging in sexual intercourse in that relationship? Why would the girl be engaging in sexual intercourse?</li> <li>• Does a girl plan for when she is going to have sex or is it something that just happens unexpectedly? Why is that?</li> <li>• <i>Kwa kila aina ya uhusiano: Ni nini msukumo katika uhusiano huo? Unafikiri msichana anafaidikaje katika uhusiano huo? Je kuna uwezekano kuwa msichana anafanya ngono katika uhusiano huo? Huenda msichana huyo anafanya ngono kwa nini?</i></li> <li>• <i>Je msichana hupanga wakati atafanya ngono au ni jambo linalotendeka bila kutarajia ? Kwa nini iko hivyo?</i></li> </ul>
7.2	<p>Now I want to talk a bit about pregnancy among adolescent girls in this community. You've described several different circumstances under which girls have sex. What are they doing to prevent themselves from getting pregnant?</p> <p><i>Sasa nataka kuongea kidogo kuhusu uja-uzito kati ya wasichana wanaobalehe katika jamii hii. Umeeleza hali tofauti tofauti ambazo zinawafanya wasichana kufanya ngono. Wanafanya nini ili kujizuia kushika mimba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For those who are preventing pregnancy: what are the most common things they do? Are they doing it all the time or only once in a while?</li> <li>• For those who are not preventing pregnancy: why aren't they?</li> <li>• If issues of knowledge/access are mentioned, ask: if the girls knew where to get FP and she had the money for it/or it was free, would she then protect against pregnancy on a regular basis? Why/why not?</li> <li>• Do you think that AGI-K has had an effect on the girls who participate in sexual relationships? IF YES: How so?</li> </ul>



## AGI-K ADOLESCENT IDI GUIDE– NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<p>Which aspects of AGI-K had more of an effect and why (cash transfer, safe spaces, FE/savings)? IF NOT: Why not?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Kwa wale ambao wanazuia kushika mimba: Ni mambo gani wanayofanya ya kawaida? Je wanayafanya kilawakati au ni mara kwa mara?</i></li> <li>• <i>Kwa wale ambao hawazuii kushika mimba: Ni kwanini hawafanyi hivyo?</i></li> <li>• <i>Ikiwa masuala ya ujuzi au kupatikana yanatajwa, uliza: ikiwa msichana angejua mahali pa kupata njia za mpango wa uzazi (FP) na awe na pesa za kununua au zitolewe bila malipo, je angejilinda dhidi ya uja-uzito kwa ukawaida? Kwa nin iau Kwa nini sivyo?</i></li> <li>• <i>Je unafikiri AGI-K imekuwa na athari yoyote kwa wasichana walioshiriki katika uhusiano wa kingono? Ikiwa NDiYO Kwa njia gani? Ni visehemu gani vya AGI-K vilivyokuwa naathari zaidi na kwa nini? (kutolewa kwa pesa, mahali salama, elimu ya kifedha au kuweka akiba)? Ikiwa LA: Kwa nini sivyo?</i></li> </ul>
<b>WRAP UP</b> <b>UMALIZIO</b>		
	<p>We have come to the end of the interview. Before we finish, is there anything else that you would like to add about what we have discussed?</p> <p><i>Tumefikia mwisho wa mahojiano haya. Kabla ya kumaliza, je kuna jambo lingine lolote ambalo ungependa kuongezea kuhusu yale tumezungumzia?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do you have any other questions that you'd like us to answer?</li> <li>• <i>Je una maswali mengine ambayo ungependa tujibu?</i></li> </ul>

## AGI-K CC FACILITATOR'S IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
<p><b>PART I: WARM UP</b></p> <p>Welcome here today, my name is [RA Name] and I wanted to thank you for taking the time today to talk to me about the Adolescent Girls Initiative-Kenya or AGI-K. We will probably talk for about one to two hours, but if you need to stop in the middle, just let me know. Remember that there aren't any right or wrong answers, I'm just interested in your thoughts and opinions. Your responses will help us to understand what happened in AGI-K as much as possible and best influence future programs for adolescents in Kenya. Let's get started.</p> <p><b>SEHEMU YA KWANZA: UTANGULIZI</b>  <i>Karibu hapa leo, jina langu ni [JINA] na ninataka kukushukuru kwa kuchukua muda leo kuzungumza nami kuhusu Mradi wa Wasichana Wanaobalehe Kenya au AGI-K. Huenda tutazungumza kwa muda wa lisaa limoja au masaa mawili hivi, lakini ukihitaji kuacha mazunguzo yakiwa katikati wewe niambie tu. Kumbuka kwamba hakuna maswali sahihi au yasiyo sahihi. Mimi nataka tu kujua maoni yako nay ale unayofikiria. Majibu yako yatatusaidia kuelewa yale yanayotendeka katika AGI-K vyema zaidi na yataathiri kwa njia nzuri miradi ya baadaye kwa ajili ya vijana wanaobalehe nchini Kenya. Hebu tuanze.</i></p>		
1.1	<p>As you think back on your time as a community conversation group facilitator in AGI-K, please tell me a little bit about what your overall impressions of the program were?</p> <p><i>Unapofikiria nyuma ukiwa mwelekezi wa kikundi cha mazungumzo ya kijamii katika AGI-K, tafadhali niambie machache kuhusu maoni yako kwa ujumla kuhusu programu hii?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like best about the program?</li> <li>• What did you like least about the program?</li> <li>• What was your role in the program?</li> <li>• If we were to do the program again, what would you recommend that we do differently? Why?</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda sana kuhusu programu hii?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda sans kuhusu programu hii?</i></li> <li>• <i>NI nini lilokuwa jukumu lako katika programu hii?</i></li> <li>• <i>Ikiwa tungefanya programu hii tena, ni nini ambacho ungefanya tofauti?</i></li> </ul>
<p><b>PART II: SCHOOLING</b></p> <p>Now I want to ask a question about girls' education in general.</p> <p><b>SEHEMU YA TATU: KWENDA SHULENI</b>  <i>Sasa nataka kukuuliza maswali zaidi kuhusu elimu kwa ujumla</i></p>		
2.1	<p>There are a lot of girls in this community who have never gone to school, or may have started their schooling and then had to drop out. What are some reasons why girls in this community drop out of school?</p> <p><i>Katika jamii hii kuna wasichana wengi ambao hawajaenda shuleni au walianza kwenda shule kisha waacha. Ni nini baadhi ya sababu ambazo zinawafanya wasichana kuacha kwenda shule?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What is necessary for girls to go back to/enroll in school</li> <li>• What are the challenges that girls face at school that make it difficult for them to learn there?</li> <li>• What improvements can be made so that schools are a better place for girls to learn?</li> <li>• Are there any challenges that girls face at home that make it hard for them to learn?</li> <li>• What are some ideas you have that would improve the quality of what girls are learning at school – for example learning how to read better, or learning how to do their maths?</li> <li>• What are your impressions about how AGI-K might have affected education for girls in this community?</li> <li>• <i>Ni nini kinahitajika ili wasichana warudi shuleni au wajiandikishe shuleni?</i></li> </ul>

## AGI-K CC FACILITATOR'S IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je kuna changamoto ambazo wasichana wanakabili zinazofanya masomo kuwa magumu?</i></li> <li>• <i>Ni mambo gani yanyoweza kuboreshwa ili kufanya shule kuwa mahali bora kwa wasichana kujifunza?</i></li> <li>• <i>Je kuna changamoto ambazo wasichana wanakabili nyumbani zinazofanya iwe vigumu kujifunza?</i></li> <li>• <i>Unaweza kuwa na maoni gani ambayo yanaweza kusaidia kuboresha thamani ya elimu ambayo wasichana wanapata shuleni-kwa mfano, kujifunza kusoma vizuri zaidi, au kujifunza kufanya hesabu.</i></li> <li>• <i>Una maoni gani kuhusu njia ambazo huenda programu ya AGI-K iliathiri elimu ya wasichana katika jamii hii?</i></li> </ul>
<p><b>PART III: COMMUNITY CONVERSATION GROUPS</b>  Now let's talk a little bit about the group meetings that you facilitated as part of the AGI-K program.</p> <p><b>SEHEMU YA NNE: VIKUNDI VYA MAZUNGUMZO VYA KIJAMII</b>  <i>Hebu tuongee kidogo kuhusu mikutano ya vikundi ambayo ulielekeza kama sehemu ya programu ya AGI-K</i></p>		
3.1	<p>Describe for us a bit about how your group meetings were run.</p> <p><i>Tuelezee kifupi jinsi mikutano katika kikundi chako iliongozwa.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What do you think the members liked best about the group meetings? Why?</li> <li>• What do you think the members liked least? Why?</li> <li>• We know that group members could not always come to all the meetings. Can you share with me some of the reasons members of your group may have missed meetings from time to time?</li> <li>• Are there certain types of people who were more likely to miss meetings than others? <i>Probe: age, gender, role in community, etc.</i></li> <li>• Which topics were the hardest for you to facilitate? Why?</li> <li>• Which topics did you like facilitating the most? Why?</li> <li>• What other topics should have been included in the CC guide?</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Unafikiri ni nini ambacho washiriki wa kikundi walipenda zaidi katika mikutano ya kikundi? Kwa nini?</i></li> <li>• <i>Unafikiri ni nini washiriki wa kikundi hawakupenda sana? Kwa nini?</i></li> <li>• <i>Tunajua kwamba sio kila wakati washiriki wa kikundi walihudhuria mikutano. Waweza kuniambia ni baaadhi ya sababu zipi zilizowafanya washiriki wa kikundi chako kukosa mikutano ya kikundi mara kwa mara?</i></li> <li>• <i>Je kuna aina fulani ya watu ambao walikuwa na uwezekano mkubwa wa kukosa mikutano hiyo kuliko wengine? Hoji zaidi: umri, majukumu katika jamii na katalika.</i></li> <li>• <i>Ni mafunzo yapi yaliyokuwa magumu sana kwako kuongoza? Kwa nini?</i></li> <li>• <i>Ni mafunzo yapi uliyopenda zaidi kuongoza? Kwa nini?</i></li> </ul>

## AGI-K CC FACILITATOR'S IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ni mafunzo gani mengine ambayo yangejumuishwa kwenye mwelekezo wa mazungumzo ya kijamii?</i></li> </ul>
3.2	<p>What are the specific ways in which you have observed that the proceedings of the community conversation group have had an effect on the broader community?</p> <p><i>Ni katika njia gani haswa ambazo umeona mielekeo ya mazungumzo ya kijamii imeathiri jamii hii kwa ujumla?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What changes do you think have remained since the program ended? What has not remained?</li> <li>• <i>Probe: specific community conversation project, reactions to instances of violence against girls, support for girls' education, no broader effect beyond members of the CC group?</i></li> <li>• Is the community conversation group still meeting? IF YES: what activities are they engaged in? IF NO: why do you think the meetings stopped?</li> <li>• <i>Tangu mradi uishe unafikiri ni mabadiliko gani ambayo yamebaki? Ni mabadiliko gani hayakubaki.</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi: mradi hususa wa mazungumzo ya kijamii, vitendo kama vile vurugu dhidi ya wasichana, kutegemeza elimu ya wasichana, hakukuwa na athari nje ya washiriki wa kikundi cha mazungumzo ya kijamii</i></li> <li>• <i>Je kikundi cha mazungumzo ya kijamii kingali kinakutana? IKIWA NDIYO: Ni mambo gani wanayojihusisha nayo? IKIWA LA: Unafikiri ni kwa nini mikutano hiyo iliisha?</i></li> </ul>
3.3	<p>Overall, please describe what you liked about being a CC facilitator.</p> <p><i>Kwa ujumla tafadhali eleza kile ulipenda kuhusu kuwa mwelekezi wa mazungumzo ya kijamii?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What do you dislike about being a CC facilitator?</li> <li>• In what ways, if any, did your role as a CC facilitator have an effect on you as an individual? Family? <i>Probe: income, recognition, self-esteem, knowledge, behavior? Negative effects?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hupendi kuhusu kuwa mwelekezi wa mazungumzo ya kijamii?</i></li> <li>• <i>Ni katika njia gani jukumu lako la kuwa mwelekezi wa kikundi cha mazungumzo ya kijamii liliathiri maisha yako binafsi? Familia? Hoji zaidi: mapato, kutambuliwa, kujiamini/kujithamini, ujuzi, tabia? Athari mbaya?</i></li> </ul>
<p><b>PART IV: VIOLENCE / GENDER NORMS</b></p> <p>Now I want to talk a little bit about the way that girls and women in your community are seen and treated.</p> <p><b><i>SEHEMU YA SITA UJEURI NA KAWAIDA ZA KIJINSIA</i></b></p> <p><i>Sasa nataka tuongee kidogo kuhusu jinsi wasichana na wanawake katika jamii hii wanaonekana na kutendewa.</i></p>		
4.1	<p>In this community, what are the different roles that men/boys and women/ girls play?</p> <p><i>Katika jamii hii ni majukumu gani tofauti ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there certain things that women are not allowed to do that men are allowed to do?</li> <li>• <i>Probe: Household responsibilities, cultural responsibilities, religious responsibilities, mobility (destination, time)</i></li> </ul>

## AGI-K CC FACILITATOR'S IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• What challenges would a girl face if she did not want to follow these roles? What challenges would a boy face?</li> <li>• Has the AGI-K program changed the way that girls think about the roles for men/boys and women/girls? IF YES: in what ways.</li> <li>• What else can be done to create more equality between girls and boys/men and women in this community?</li> <li>• <i>Je kuna mambo fulani ambayo wanawake hawaruhusiwi kufanya lakini wanaume wanaruhusiwa?</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi: Majukumu ya nyumbani, majukumu ya kitamadumi, majukumu ya kidini, mienendo (umbali ,wakati)</i></li> <li>• <i>Msichana angepata changamoto zipi ikiwa hakutaka kufuata sheria hizo? Mvulana angepata changamoto zipi?</i></li> <li>• <i>Je programu ya AGI-K imebadilisha jinsi wasichana wanavyofikiri kuhusu majukumu ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana? Ikiwa NDIYO: katika njia zipi?</i></li> <li>• <i>Ni nini kingine kinachoweza kufanywa ili kuwe na usawa zaidi kati ya wasichana na wavulana au wanaume na wanawake katika jamii hii?</i></li> </ul>
4.2	<p>In your opinion, do girls and women suffer in this community?</p> <p><i>Kwa maoniyako, je, humu katika jamii yenu wasichana na wanawake huteseka?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ What are the different ways that girls and women in this community suffer?</li> <li>○ Has AGI-K had an effect on you personally vis-à-vis (specify the type of suffering)? IF YES: describe how. IF NO: why do you think it hasn't</li> <li>○ Has AGI-K had an effect more broadly in this community on the ways that girls and women here suffer? IF YES: describe how. IF NO: why do you think it hasn't.</li> </ul> </li> <li>• IF NO: Why do you think so?</li> <li>• What are some examples of violent acts that you know of?</li> <li>• Why are these acts that you have mentioned violent?</li> <li>• IF NOT MENTIONED ASK ABOUT VIOLENT ACTS AGAINST WOMEN AND GIRLS... WHY OR WHY NOT?</li> <li>• <i>Probe: Being yelled at, being spoken to disrespectfully, being beaten by her parents or guardians to the point of injury, being beaten by her husband or partner, being forced to have sex when she doesn't want to, being forced to marry when she doesn't want to.</i></li> <li>• What would you do if one of these violent acts was done to you? A girl in AGI-K Why?</li> <li>• Do people in this community speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• How easy or hard is it to speak about violence? Why? Why not?</li> </ul>

## AGI-K CC FACILITATOR'S IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>IKIWA NDIYO:</b></li> <li>• <i>Ni katika njia gani tofauti tofauti ambazo wasichana na wanawake huteseka katika jamii hii?</i></li> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari yoyote kwako kwa vyovyote (fafanua namna ya kuteseka)? IKIWA NDIYO: eleza ni kwa njia gani IKIWA LA: Kwa nini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari zozote kwa ujumla katika jamii hii kuhusu jinsi wasichana na wanawake wanateseka? IKIWA NDIYO: Eleza ni kwa njia gani. IKIWA LA kwa nini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> <li>• <i>IKIWA LA: Kwa nini unafikiri hivyo/?</i></li> <li>• <i>Ni nini baadhi ya vitendo vya ujeuri unavyojua ?</i></li> <li>• <i>Kwa nini vitendo hivi umetaja ni vya ujeuri ?</i></li> <li>• <b>IKIWA HAVIKUTAJWA ULIZA KUHUSU VITENDO VYA UJEURI DHIDI YA WANAWAKE NA WASICHANA.....KWA NINI AU KWA NINI SIVYO ?</b></li> <li>• <i>Hoji zaidi : Kuzungumziwa kwa sauti ya juu, kuzungumziwa kwa kukosa heshima, kuchapwa na wazazi au mtunzaji wake mpaka apate jeraha, kuchapwa na mume au mwenzi, kulazimishwa kufanya ngono kama hataki,kulazimishwa kuolewa kama hataki.</i></li> <li>• <i>Ikiwa ungefanyiwa mojawapo ya mambo haya ya kijeuri ungeyanya nini ? Ikiwa yangefanyiwa Msichana katika programu ya AGI-K, ungefanya nini ? kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Je watu katika jamii hii huzungumzia ujeuri ? Kwa nini? Kwa nini sivyo?</i></li> <li>• <i>NI rahisi au ni vigumu kadiri gni kuzungumzia ujeuri? Kwa nini? Kwa nini Sivyo?</i></li> </ul>
<b>PART V: SEXUAL BEHAVIOR</b> <b>SEHEMU YA SABA: MIENENDO YA KINGONO</b>		
5.1	<p>We want to understand a bit better about the nature of the sexual relationships that girls who live in this community have. Can you describe the different types of romantic/sexual relationships that girls get involved in?</p> <p><i>Tunataka kuelewa vizuri zaidi aina za mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanaoishi katika kamii hii wanayo. Waweza kueleza aina tofauti za mahusiano ya kimapenzi au mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanayo.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For each type of relationship: what is the motivation for that relationship? What do you think the girl gains from that relationship? Is it likely that the girl is engaging in sexual intercourse in that relationship? Why would the girl be engaging in sexual intercourse?</li> <li>• Does a girl plan for when she is going to have sex or is it something that just happens unexpectedly? Why is that?</li> <li>• <i>Kwa kila aina ya uhusiano: ni nini msukumo kwa uhusinao huo? Wafikiri msichana anafaidikaje katika uhusiano huo? Je kuna uwezekano msichana anafanya ngono katika uhusiano huo? Kwa nini huenda msichana anafanya ngono?</i></li> <li>• <i>Je msichana hupanga wakati atafanya ngono au ni jambo linalotokea tu bila kutarajiwa? Kwa nini iko hivyo ?</i></li> </ul>

## AGI-K CC FACILITATOR'S IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
5.2	<p>Now I want to talk a bit about pregnancy among adolescent girls in this community. You've described several different circumstances under which girls have sex. What are they doing to prevent themselves from getting pregnant?</p> <p><i>Sasa nataka kuongea kidogo kuhusu uja-uzitokati ya wasichana wanaobalehe katika jamii hii. Umeelezea hali tofauti tofauti ambazo wasichana wanafanya ngono. Wanafanya nini ili kujizuia kushika mimba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For those who are preventing pregnancy: what are the most common things they do? Are they doing it all the time or only once in a while?</li> <li>• For those who are not preventing pregnancy: why aren't they?</li> <li>• If issues of knowledge/access are mentioned, ask: if the girls knew where to get FP and she had the money for it/or it was free, do you think that she would protect herself against pregnancy? IF NO, why not?</li> <li>• Do you think that AGI-K has had an effect on the girls who participated's sexual relationships? IF YES: How so? Which aspects of AGI-K had more of an effect and why (cash transfer, safe spaces, FE/savings)? IF NOT: Why not?</li> <li>• <i>Kwa wale wanaozuia kushika mimba: Ni mambo gani wanayofanya kwa ukawaida? Je wanafanya hivyo kila wakati au mara kwa mara?</i></li> <li>• <i>Kwa wale ambao hawazuii kushika mimba, kwa nin hawazuii?</i></li> <li>• <i>Ikiwa anataja masuala ya ujuzi au kupaatikana uliza: Ikiwa wasichana wangejua mahali pa kupata njia za kupanga uzazi (FP) na anagekuwa na pesa za kununua au zingetolewa bila malipo je msichana angezuia kushika mimba? Kwa nini? Kwa nini sivyo?</i></li> <li>• <i>Je unafikiri AGI-K ina athari yoyote kwa wasichana walioshiriki waliokuwa katika mahusiano ya kingono? IKIWA NDIYO: kwa njia gani? Ni mambo gani ya AGI-K ambayo yalikuwa na athari zaidi na kwa njia gani (pesa zilizotolewa, mahali salama, Elimu ya kifedha, au kuweka akiba) Ikiwa LA: Kwa nini sivyo?</i></li> </ul>
<p><b>WRAP UP</b> <b>UMALIZIO</b></p>		
	<p>We have come to the end of the interview. Before we finish, is there anything else that you would like to add about what we have discussed?</p> <p><i>Tumefikia mwisho wa mahojiano haya. Kabla ya kumaliza je kuna jambo lingine lolote ambalo ungependa kuongezea kuhusu yale tumezungumzia?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do you have any other questions that you'd like us to answer?</li> <li>• <i>Je una maswali mengine yoyote ambayo ungependa tujibu?</i></li> </ul>



## AGI-K GATEKEEPERS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
<p><b>PART I: WARM UP</b></p> <p>Welcome here today, my name is [RA Name] and I wanted to thank you for taking the time today to talk to me about the Adolescent Girls Initiative-Kenya or AGI-K. We will probably talk for about one to two hours, but if you need to stop in the middle, just let me know. Remember that there aren't any right or wrong answers, I'm just interested in your thoughts and opinions. Your responses will help us to understand what happened in AGI-K as much as possible and best influence future programs for adolescents in Kenya.</p> <p>Let's get started.</p> <p><b>SEHEMU YA KWANZA: UTANGULIZI</b></p> <p><i>Karibu hapa leo, jina langu ni [JINA] na ninataka kukushukuru kwa kuchukua muda leo kuzungumza nami kuhusu Mradi wa Wasichana Wanaobalehe Kenya au AGI-K. Huenda tutazungumza kwa muda wa lisaa limoja au masaa mawilihivi, lakini ukihitaji kuacha mazunguzo yakiwa katikati wewe niambie tu. Kumbuka kwamba hakuna maswali sahihi au yasiyo sahihi. Mimi nataka tu kujua maoni yako na yale unayofikiria. Majibu yako yatatusaidia kuelewa yale yanayotendeka katika AGI-K vyema zaidi na yataathiri kwa njia nzuri programu za baadaye za AGI-K kwa ajili ya vijana wanaobalehe nchini Kenya. Hebu tuanze.</i></p>		
1.1	<p>I would like to begin by learning how you first heard about the AGI-K program.</p> <p><i>Ningependa kuanza kwa kujua ulivyopata kusikia kuhusu programu ya AGI-K.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like best about the program?</li> <li>• What did you like least about the program?</li> <li>• If we were to do the program again, what would you recommend that we do differently?</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda sana kuhusu programu hii?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda sana kuhusu programu hii?</i></li> <li>• <i>Ikiwa tungefanya programu hii tena, ni nini ambacho ungefanya tofauti?</i></li> </ul>
1.2	<p>Overall, what effects do you think the program has had on the community?</p> <p><i>Kwa ujumla unafikiri programu hii imekuwa na athari gani kwa jamii?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• How will it affect the community in future?</li> <li>• How will it affect girls' lives in future?</li> <li>• Now that you were part of AGI-K program, going forward, what do you think is your role in improving lives for girls?</li> <li>• <i>Programu hii itaathiri je jamii katika siku zijazo?</i></li> <li>• <i>Itaathiri je maisha ya wasichana katika siku zijazo?</i></li> <li>• <i>Unaona jukumu lako ni nini katika kuendeleza kuboresha maisha ya wasichana kwa vile sasa ulikuwa kwa mradi ya AGI-K?</i></li> </ul>
<p><b>PART II: EDUCATION</b></p> <p>As you know, there are different parts to the AGI-K program, so let's talk about each one of them separately. Let's begin with the education support program.</p> <p><b>SEHEMU YA PILI: ELIMU</b></p> <p><i>Kama ujuavyo kuna sehemu tofauti katika programu ya AGI-K kwa hiyo acha tuzungumzie kila moja baada ya nyingine. Acha tuanze na programu ya kutegemeza elimu.</i></p>		
2.1	<p>What do you know about AGI-K's education support program?</p> <p><i>Ni nini unachojua kuhusu programu ya kutegemeza elimu iliyokuwa sehemu ya programu ya AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you and your community like about it? Why?</li> <li>• What did you and your community not like about it and why?</li> </ul>

## AGI-K GATEKEEPERS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ni nini ambacho wewe na jamii yako mlipenda kuhusu programu hiyo? kwa nini?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho wewe na jamii yako hamkupenda kuhusu programu hiyo na kwa nini?</i></li> </ul>
2.2	<p>How has the education support program affected your community?</p> <p><i>Programu hiyo ya kutegemeza elimu imeathirije jamii yako?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Probe: Fees, incentives, cash transfers to households, school kit?</i></li> <li>• What effect do you think the educational program has on girls' education?</li> <li>• How has it affected the girls in the program?</li> <li>• How has it affected the quality of the schools?</li> <li>• How has it affected the households?</li> <li>• Now that it has ended, have things changed back in response?</li> <li>• <i>Hoji zaidi: Karo, kitia moyo, pesa zilizolipwa kwa wenye nyumba, vifurushi vya shule</i></li> <li>• <i>Unafikiri programu hiyo ya elimu ina athari gani kwa elimu ya wasichana?</i></li> <li>• <i>Imeathirije wasichana katika programu hii?</i></li> <li>• <i>Imeathirije thamani ya elimu katika shule?</i></li> <li>• <i>Imeathirije watu nyumbani?</i></li> <li>• <i>Sasa kwa vile programu hii imeisha je mambo yamebadilika?</i></li> </ul>
<p><b>PART III: SCHOOLING</b>          Now I want to ask a few more questions about education in general.</p> <p><b>SEHEMU YA TATU: KWENDA SHULENI</b>  <i>Sasa nataka kukuuliza maswali zaidi kuhusu elimu kwa ujumla.</i></p>		
3.1	<p>There are a lot of girls in this community who do not go on to secondary school.</p> <p>What are some reasons why girls in this community drop out of school/never enroll in school?</p> <p><i>Kuna wasichana wengi katika jamii hii ambao hawaendi kwenye shule ya upili. Ni baadhi ya mambo gani yanayowafanya wasichana katika jamii hii waache kwenda shule au wasijisali shuleni?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there challenges that girls face in schools in your community that make it difficult for them to learn there?</li> <li>• What improvements can be made so that schools in your community are a better place for girls to learn?</li> <li>• Are there any challenges that girls face at home that make it hard for them to learn?</li> <li>• What are some ideas you have that would improve the quality of what girls are learning at schools in your community – for example learning how to read better, or learning how to do their maths?</li> <li>• <i>Je kuna changamoto ambazo wasichana wanakabili shuleni katika jamii hii zinazofanya masomo kuwa magumu?</i></li> <li>• <i>Ni mambo gani yanayoweza kuboreshwa ili kufanya shule kuwa mahali bora kwa wasichana kujifunza katika hii jamii?</i></li> </ul>

## AGI-K GATEKEEPERS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je kuna changamoto ambazo wasichana wanakabili nyumbani zinazofanya iwe vigumu kujifunza?</i></li> <li>• <i>Unaweza kuwa na maoni gani ambayo yanaweza kusaidia kuboresha ubora wa elimu ambayo wasichana wanapata shuleni katika jamii hii-kwamfano, kujifunza kusoma vizuri zaidi, au kujifunza kufanya hesabu</i></li> </ul>
3.2	<p>In your opinion, what is the value of educating girls?</p> <p><i>Kwa maoni yako ni nini thamani ya kuelimisha wasichana?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What things will she be able to do in life with an education and that she wouldn't otherwise?</li> <li>• In your opinion, is there a difference between having only a primary education compared to having both primary and secondary education vis-à-vis the impact it will have on your life?</li> <li>• Has the AGI-K program shaped the community's thinking about girl's education at all? IF YES: please describe how. IF NO: why not.</li> <li>• <i>Msichana akipata elimu ni baathi ya mambo gani ambayo ataweza kufanya ambayo hangeweza ikiwa hakusoma?</i></li> <li>• <i>Kwa maoni yako, je kuna tofauti kati ya kupata elimu ya msingi pekee kwa kulinganishana kupata elimu ya msingi pamoja na ya upili katika njia itakayoathiri maisha yako?</i></li> <li>• <i>Je programu ya AGI-K imeathiri fikira za jamii kuhusu elimu ya wasichana? Ikiwa ndiyo tafadhali elezea ni kwa njia gani? IKIWA LA: Kwa nini sivyo.</i></li> </ul>
<p><b>PART IV: SAFE SPACES</b> Now let's talk a little bit about the weekly girls group meetings that were part of the AGI-K program.</p> <p><b>SEHEMU YA NNE: MAHALI SALAMA</b> <i>Sasa acha tuzungumze kidogo kuhusu mikutano ya kila juma ya vikundi vya wasichana ambayo ilikuwa sehemu ya a programu ya AGI-K.</i></p>		
4.1	<p>What do you know about the safe spaces groups that were being run by AGI-K in your community?</p> <p><i>Ni nini unachojua kuhusu vikundi vya mahali salama zilizoendeshwa na AGI-K katika jamii hii?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• How did the community receive these groups?</li> <li>• What did you and your community like about these groups?</li> <li>• What did you and your community dislike about these groups?</li> <li>• (If it hasn't come up): Were there some topics that you did not want the mentor to discuss in the group? Why?</li> <li>• Are there topics that should have been included in your opinion that weren't?</li> <li>• <i>Jamii ilipokea aje vikundi hivyo?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho wewe na jamii hii mlichopenda kuhusu vikundi hivyo?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho wewe na jamii hii hamkupenda kuhusu vikundi hivyo?</i></li> <li>• <i>(Kama haikujitokeza) Je kuna baadhi ya mambo ambayo hukutaka mshauri azungumzie katika kikundi? Kwa nini?</i></li> </ul>

## AGI-K GATEKEEPERS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Kwa maoni yako je kuna mambo ambayo yalipaswa kujumuishwa ambayo yaliachwa?</i></li> </ul>
4.2	<p>What are the specific ways in which you have observed that girls' lives in this community have changed because of the AGI-K group?</p> <p><i>Ni katika njia gani hususa ambazo umeona maisha ya wasichana katika jamii hii yamebadilika kwa sababu ya kikundi cha AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What has remained with them since the program ended? What has not remained with them?</li> <li>• <i>Tangu programu iishe ni nini ambachow amedumisha? Ni nin ambacho hawakudumisha?</i></li> </ul>
<p><b>PART V: VIOLENCE / GENDER NORMS</b>            Now I want to talk a little bit about the way that girls and women in your community are seen and treated.</p> <p><b>SEHEMU YA SITA UJEURI NA KAWAIDA ZA KIJINSIA</b>  <i>Sasa nataka tuongee kidogo kuhusu jinsi wasichana na wanawake katika jamii hii wanaonekana na kutendewa.</i></p>		
5.1	<p>Are you aware that there was a group of stakeholders in your community that met regularly as part of AGI-K to discuss challenges that girls face in the community?</p> <p>IF NO: go on to 5.2</p> <p><i>Je unajua ya kwamba kuna kikundi cha washika dau katika jamii yako kilichokutana kwa ukawaida kikiwa sehemu ya programu ya AGI-K kuzungumzia changamoto ambazo wasichana wanakabili katika jamii hii?</i></p> <p><i>IKIWA LA: Songa kwenye 5.2</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: Can you describe what you know about this group. <i>Probe: how often they met, why they might have missed meetings</i></li> <li>• What did this group succeed in doing in the community? Do you think it will benefit girls?</li> <li>• In your opinion, what might have made the group more effective?</li> <li>• <i>IKIWA NDIYO: Waweza kueleza unachojua kuhusu kikundi hicho? Hoji zaidi walikutana mara nyingi kadiri gani, sababu kwa nini huenda walikosa mikutano</i></li> <li>• <i>Kikundi hicho kilifaulu kufanya nini katika jamii? Unafikiri hilo litawafaidi wasichana?</i></li> <li>• <i>Kwa maoni yako ni nini ambacho kingefanya kikundi hicho kiwe na faida zaidi?</i></li> </ul>
5.2	<p>In this community, what are the different roles that men/boys and women/ girls play?</p> <p><i>Katika jamii hii ni majukumu gani tofauti ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there certain things that women are not allowed to do that men are allowed to do?</li> <li>• <i>Probe: Household responsibilities, cultural responsibilities, religious responsibilities, mobility (destination, time)</i></li> <li>• What challenges would a girl face if she did not want to follow these roles? What challenges would a boy face?</li> <li>• Has the AGI-K program changed the way that you/the community thinks about the roles for men/boys and women/girls? IF YES: in what ways.</li> <li>• What else can be done to create more equality between girls and boys/men and women in this community?</li> <li>• <i>Je kuna mambo fulani ambayo wanawake hawaruhusiwi kufanya lakini wanaume wanaruhusiwa?</i></li> </ul>

## AGI-K GATEKEEPERS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Hoji zaidi: Majukumu ya nyumbani, majukumu ya kitamaduni au mila, majukumu ya kidini, mienendo(umbali ,wakati)</i></li> <li>• <i>Msichana angepata changamoto zipi ikiwa hakutaka kufuata sheria hizo? Mvulana angepata changamoto zipi?</i></li> <li>• <i>Je programu ya AGI-K imebadilisha jinsi unavyofikiri kuhusu majukumu ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana? Ikiwa NDIYO: katika njia zipi?</i></li> <li>• <i>Ni nini kingine kinachoweza kufanywa ili kuwe na usawa zaidi kati ya wasichana na wavulana au wanaume na wanawake katika jamii hii?</i></li> </ul>
5.3	<p>In your opinion, do girls and women suffer in this community?</p> <p><i>Kwa maoniyako, je, humu katika jamii yenu wasichana na wanawake huteseka?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ What are the different ways that girls and women in this community suffer?</li> <li>○ Has AGI-K had an effect on girls here vis-à-vis (specify the type of suffering)? IF YES: describe how. IF NO: why do you think it hasn't</li> </ul> </li> <li>• IF NO: Why do you think so?</li> <li>• What are some examples of violent acts that you know of?</li> <li>• Why are these acts that you have mentioned violent?</li> <li>• IF NOT MENTIONED ASK ABOUT VIOLENT ACTS AGAINST WOMEN AND GIRLS... WHY OR WHY NOT?</li> <li>• <i>Probe: Being yelled at, being spoken to disrespectfully, being beaten by her parents or guardians to the point of injury, being beaten by her husband or partner, being forced to have sex when she doesn't want to, being forced to marry when she doesn't want to.</i></li> <li>• What would you do if one of these violent acts was done to a girl in this community? Why?</li> <li>• Do people in this community speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• How easy or hard is it to speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• <i>IKIWA NDIYO:</i></li> <li>• <i>Ni katika njia gani tofauti tofauti ambazo wasichana na wanawake huteseka katika jamii hii?</i></li> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari yoyote kwawasichana huku kwa vyovyote (fafanua namna ta kuteseka) ? IKIWA NDIYO: eleza ni kwa njia gani IKIWA LA: Kwa nini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari zozote kwa ujumla katika jamii hii kuhusu jinsi wasichana na wanawake wanateseka? IKIWA NDIYO: Eleza ni kwa njia gani. IKIWA LA kwanini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> <li>• <i>IKIWA LA: Kwa nini unafikiri hivyo/?</i></li> <li>• <i>Ni nini baadhi ya vitendo vya ujeuri unavyojua ?</i></li> </ul>

## AGI-K GATEKEEPERS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Kwa nini vitendo hivi umetaja ni vya ujeuri ?</i></li> <li>• <i>IKIWA HAVIKUTAJWA ULIZA KUHUSU VITENDO VYA UJEURI DHIDI YA WANAWAKW NA WASICHANA.....KWA NINI AU KWA NINI SIVYO ?</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi : Kuzungumziwa kwa sauti ya juu, kuzungumziwa kwa kukosa heshima, kuchapwa na wazazi au mtunzaji wake mpaka apate jeraha, kuchapwa na mume au mwenzi, kulazimishwa kufanya ngono kama hataki, kulazimishwa kuolewa kama hataki.</i></li> <li>• <i>Ikiwa mojawapo ya mambo haya ya kijeuri yangefanyiwa msichana fulani katika jamii hii, ungefanya nini ? kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Je watu katika jamii hii huzungumzia ujeuri ? Kwa nini? Kwa nini sivyo?</i></li> <li>• <i>NI rahisi au ni vigumu kadiri gani kuzungumzia ujeuri? Kwa nini? Kwa nini Sivyo?</i></li> </ul>
<b>PART VI: SEXUAL BEHAVIOR</b> <b>SEHEMU YA SABA: MIENENDO YA KINGONO</b>		
6.1	<p>We want to understand a bit better about the nature of the sexual relationships that girls who live in this community have. Can you describe the different types of romantic/sexual relationships that girls get into?</p> <p><i>Tunataka kuelewa vizuri zaidi aina za mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanaoishi katika jamii hii wanayo. Waweza kueleza aina tofauti za mahusiano ya kimapenzi au mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanayo.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For each type of relationship: what is the motivation for that relationship? What do you think the girl gains from that relationship? Is it likely that the girl is engaging in sexual intercourse in that relationship? Why would the girl be engaging in sexual intercourse?</li> <li>• Does a girl plan for when she is going to have sex or is it something that just happens unexpectedly? Why is that?</li> <li>• <i>Kwa kila aina ya uhusiano: ni nini msukumo kwa uhusinao huo? Wafikiri msichana anafaidikaje katika uhusiano huo? Je kuna uwezekano msichana anafanya ngono katika uhusiano huo? Kwa nini huenda msichana anafanya ngono?</i></li> <li>• <i>Je msichana hupanga wakati atafanya ngono au ni jambo linalotokea tu bila kutarajiwa? Kwa nini iko hivyo ?</i></li> </ul>
6.2	<p>Now I want to talk a bit about pregnancy among adolescent girls in this community. You've described several different circumstances under which girls have sex. What are they doing to prevent themselves from getting pregnant?</p> <p><i>Sasa nataka kuongea kidogo kuhusu uja-uzito kati ya wasichana wanaobalehe katika jamii hii. Umeelezea hali tofauti tofauti ambazo wasichana wanafanya ngono. Wanafanya nini ili kujizuia kushika mimba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For those who are preventing pregnancy: what are the most common things they do? Are they doing it all the time or only once in a while?</li> <li>• For those who are not preventing pregnancy: why aren't they?</li> <li>• If issues of knowledge/access are mentioned, ask: if the girls knew where to get FP and she had the money for it/or it was free, would she then protect against pregnancy on a regular basis? Why/why not?</li> <li>• Do you think that AGI-K has had an effect on the girls who participated in sexual relationships? IF YES: How so? Which aspects of AGI-K had more of an effect and why (cash transfer, safe spaces, FE/savings)? IF NOT: Why not?</li> <li>• <i>Kwa wale wanaozuia kushika mimba: Ni mambo gani wanayofanya kwa ukawaida? Je wanafanya hivyo kilawakati au mara kwa mara?</i></li> </ul>

## AGI-K GATEKEEPERS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Kwa wale ambao hawazuii kushika mimba, kwa nini hawazuii?</i></li> <li>• <i>Ikiwa anataja masuala ya ujuzi au kupaatikana uliza: ikiwa wasichana wangejua mahali pa kupata vifaa vya kupanga uzazi (FP) na wagekuwa na pesa za kununua au zingetolewa bila malipo je msichana angezua kushika mimba? Kwa nini? Kwa nini siyo?</i></li> <li>• <i>Je uafikiri AGI-K ina athari yoyote kwa wasichana walioshiriki waliokuwa katika mahusiano ya kingono? IKIWA NDIYO: kwa njia gani? Ni mambo gani ya AGI-K ambayo yalikuwa na athari zaidi na kwa njia gani (pesa zilizotolewa, mahali salama, Elimu ya kifedha, au kuweka akiba) Ikiwa LA: Kwa nini siyo?</i></li> </ul>
<b>WRAP UP</b> <b>UMALIZIO</b>		
	<p>We have come to the end of the interview. Before we finish, is there anything else that you would like to add about what we have discussed?</p> <p><i>Tumefikia mwisho wa mahojiano haya. Kabla ya kumaliza je kuna jambo lingine lolote ambalo ungependa kuongezea kuhusu yale tumezungumzia?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do you have any other questions that you'd like us to answer?</li> <li>• <i>Je una maswali mengine yoyote ambayo ungependa tujibu?</i></li> </ul>



## AGI-K MENTORS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
	<p><b>PART I: WARM UP</b></p> <p>Welcome here today, my name is [RA Name] and I wanted to thank you for taking the time today to talk to me about the Adolescent Girls Initiative-Kenya or AGI-K. We will probably talk for one to two hours, but if you need to stop in the middle, just let me know. Remember that there aren't any right or wrong answers, I'm just interested in your thoughts and opinions. Your responses will help us to understand what happened in AGI-K as much as possible and best influence future programs for adolescents in Kenya.</p> <p>Let's get started.</p> <p><b>SEHEMU YA KWANZA: UTANGULIZI</b></p> <p><i>Karibu hapa leo, jina langu ni [JINA] na ninataka kukushukuru kwa kuchukua muda leo kuzungumza nami kuhusu Mradi wa Wasichana Wanaobalehe Kenya au AGI-K. Huenda tutazungumza kwa muda wa lisaa limoja au masaa mawili hivi, lakini ukihitaji kuacha mazunguzo yakiwa katikati wewe niambie tu. Kumbuka kwamba hakuna maswali sahihi au yasiyo sahihi. Mimi nataka tu kujua maoni yako na yale unayofikiria. Majibu yako yatatusaidia kuelewa yale yanayotendeka katika AGI-K vyema zaidi na yataathiri kwa njia nzuri miradi ya baadaye ya AGI-K kwa ajili ya vijana wanaobalehe nchini Kenya. Hebu tuanze.</i></p>	
1.1	<p>As you think back on your time as a mentor in AGI-K, please tell me a little bit about what your overall impressions/view of the program were?</p> <p><i>Unapofikiria nyuma wakati ulikuwa mshauri katika AGI-K, tafadhali niambie kidogo kuhusu maoni yako kwa ujumla kuhusu programu hiyo.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like best about the program?</li> <li>• What did you like least about the program?</li> <li>• If we were to do the program again, what would you do differently?</li> <li>• What is your role going forward now that you were part of the program and it has ended?</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda sana kuhusu programu hii ?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda sans kuhusu programu hii ?</i></li> <li>• <i>Ikiwa tungefanya programu hii tena, ni nini ambacho ungefanya tofauti ?</i></li> <li>• <i>Sasa kwa vile programu hiyo imeisha nini jukumu lako kuanzia sasa kuendelea ?</i></li> </ul>
	<p><b>PART II: EDUCATION</b></p> <p>As you know, there are different parts to the AGI-K program, so let's talk about each one of them separately. Let's start with the activities that were related to girls' schooling, where we kept track of their attendance at school and the girls that qualified got kits, their fees get paid, and their parents or guardians got some money.</p> <p><b>SEHEMU YA PILI: ELIMU</b></p> <p><i>Kama ujuavyo kuna sehemu tofauti katika programu ya AGI-K, kwa hiyo acha tuzungumzie kila moja ya sehemu hizo tofauti. Acha tuanze na mambo yanayohusu wasichana kwenda shuleni ambapo tuliweka rekodi ya uhudhuriaji wao shuleni na kisha wasichana waliostahili walipata vifurushi fulani, karo zao za shule zikalipiwa na wazazi au watunzaji wao wakapata kiasi fulani cha pesa.</i></p>	
2.1	<p>Describe a bit overall what you know about the cash transfer part of AGI-K.</p> <p><i>Elezea kwa ujumla unayojua kuhusu pesa zilizotolewa / cash transfer kwa mradi wa AGI-K.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like about it? Why?</li> <li>• What don't you like about it and why?</li> <li>• (If not already mentioned): From what you observed in the girls in your group, did it have an effect on whether or not they went to school? Describe why/why not.</li> <li>• Did it have an effect on which school they were sent to? Describe why/why not.</li> <li>• Did it have an effect on how often they attended at school? Describe why/why not.</li> </ul>

## AGI-K MENTORS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Did it have an effect on the education of any of the other children in their households? Describe why/why not?</li> <li>• Did it have an effect on the broader economic standing of their household? Describe why/why not?</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda kuhusu mradi huu na kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda kuhusu mradi huu na kwa nini ?</i></li> <li>• <i>(Ikiwa haijatajwa bado) Kulingana na yale uliyoona kati ya wasichana waliokuwa katika kikundi chako, je ilikuwa na athari yoyote kama msichana alienda shuleni au hakwenda shuleni ? eleza kwa nini au kwa nini sivyo ?</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote kuhusu shule ambayo msichana alienda ? Eleza kwa nini au kwa nini sivyo.</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote alihudhuria shule mara nyingi kadiri gani ? Eleza kwa nini au kwa nini sivyo.</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote kwa elimu ya watoto wengine katika nyumba yao ? Eleza kwa nin au kwa nini sivyo.</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote katika hali ya kiuchumi ya nyumba yao kwa ujumla ? Eleza kwa nini au kwa nini sivyo.</i></li> </ul>
2.2	<p>We know that the payments from the cash transfer ended after the second term of school last year. From any interactions you may have had with girls in your group, do you know if anything has changed about their education since the cash transfers and fee payments from AGI-K ended?</p> <p><i>Tunajua ya kwamba pesa zilizokuwa zikitolewa ziliisha baadaya muhula wa pili wa shule mwaka jana. Kwa msingi wa mahusiano yoyote ambayo huenda umekuwa nayo na wasichana hao, je kuna chochote kimebadilika kuhusu elimu yao tangu pesa na malipo ya karo zilipoisha kutoka kwa AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: Describe how (<i>Probe: in/out of school, moved to another school – higher or lower quality, other economic considerations in the household?</i>)</li> <li>• IF NO: How do you think parents have adjusted since the cash transfer ended?</li> <li>• <i>IKIWA NDIYO: Eelezea jinsi gani (Hoji zaidi ndani na nje ya shule, aliamia shule nyingine-ubora au kukosa ubora, mafikirio mengine ya kiuchumi katika nyumba yako)</i></li> <li>• <i>IKIWA LA: Unafikiri wazazi wamebadilikaje tangu programu ya kutoa pesa ilipoisha?</i></li> </ul>
<p><b>PART III: SCHOOLING</b> Now I want to ask a few more questions about education in general.</p> <p><b>SEHEMU YA TATU: KWENDA SHULENI</b> <i>Sasa nataka kukuuliza maswali zaidi kuhusu elimu kwa ujumla</i></p>		

## AGI-K MENTORS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
3.1	<p>There are a lot of girls in this community who have never gone to school, or may have started their schooling and then had to drop out. What are some reasons why girls in this community drop out of school?</p> <p><i>Katika jamii hii kuna wasichana wengi ambao hawajaenda shuleni au walianza kwenda shule kisha waacha. Ni nini baadhi ya sababu ambazo zinawafanya wasichana kuacha kwenda shule?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What is necessary for girls to go back to/enroll in school</li> <li>• Are there challenges that girls face at school that make it difficult for them to learn there?</li> <li>• What improvements can be made so that schools are a better place for girls to learn?</li> <li>• Are there any challenges that girls face at home that make it hard for them to learn?</li> <li>• What are some ideas you have that would improve the quality of what girls are learning at school – for example learning how to read better, or learning how to do their maths?</li> <li>• <i>Ni nini kinachohitajika ili wasichana warudi shuleni au wajiandikishe shuleni?</i></li> <li>• <i>Je kuna changamoto ambazo wasichana wanakabili zinazofanya masomo kuwa magumu?</i></li> <li>• <i>Ni mambo gani yan ayoweza kuboreshwa ili kufanya shule kuwa mahali bora kwa wasichana kujifunza?</i></li> <li>• <i>Je kuna changamoto ambazo wasichana wanakabili nyumbani zinazofanya iwe vigumu kujifunza?</i></li> <li>• <i>Unaweza kuwa na maoni gani ambayo yanaweza kusaidia kuboresha thamani ya elimu ambayo wasichana wanapata shuleni-kwa mfano, kujifunza kusoma vizuri zaidi, au kujifunza kufanya hesabu.</i></li> </ul>
<p><b>PART IV: SAFE SPACES</b> Now let's talk a little bit about the weekly girls group meetings that you facilitated during the AGI-K program.</p> <p><b><i>SEHEMU YA NNE: MAHALI SALAMA</i></b> <i>Sasa acha tuzumgumze kidogo kuhusu mikutano ya kila juma ya vikundi vya wasichaha ambayouliongoza wakati wa programu ya AGI-K.</i></p>		
4.1	<p>Describe for us a bit about how your group meetings were run.</p> <p><i>Eleza kidogo jinsi ulivyoendesha mikutano katika kikundi chako.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What do you think the girls liked best about the group meetings?</li> <li>• What do you think the girls liked least?</li> <li>• We know that girls could not always come to all the meetings. Can you share with me some of the reasons girls in your group may have missed safe spaces meetings from time to time?</li> <li>• Are there certain types of girls who were more likely to miss meetings than others? <i>Probe: age, school grade, etc.</i></li> <li>• Which topics were the hardest for you to facilitate? Why?</li> <li>• Which topics did you like facilitating the most? Why?</li> <li>• Are there topics that should have been included in your opinion that weren't?</li> </ul>

## AGI-K MENTORS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ni nini ambacho wasichana walipenda zaidi katika mikutano ya kikundi?</i></li> <li>• <i>Unafikiri ni nini wasichana hawakupenda sana?</i></li> <li>• <i>Tunajua kwamba sio kila wakati wasichanawalihudhuria mikutano. Waweza kuniambia ni baaadhi ya sababu zipi zilizowafanya wasichana kukosa mikutano ya mahali salama mara kwa mara?</i></li> <li>• <i>Je kuna aina fulani ya wasichana ambao walikuwa na uwezekano wa kukosa mikutano hiyo kuliko wengine? Hoji zaidi: umri, darasa aliloko shuleni na kadhalika.</i></li> <li>• <i>Ni mafunzo yapi yaliyokuwa magumu sana kwako kuongoza? Kwa nini?</i></li> <li>• <i>Ni mafunzo yapi uliyopenda zaidi kuongoza? Kwa nini?</i></li> <li>• <i>Kwa maoni yako je kuna mafunzo ambayo yangejumuishwa lakini yakaachwa?</i></li> </ul>
4.2	<p>What are the specific ways in which you have observed that girls in your group’s lives have changed because of the AGI-K group?</p> <p><i>Ni katika njia gani hususa ambazo umeona maishaya wasichana katika kikundi chako yamebadilika kwa sababu ya kikundi cha AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What changes do you think have remained since the program ended? What has not remained?</li> <li>• <i>Tangu mradi iishe ni mabadiliko gani ambacho wamedumisha? Ni nini ambacho hawakudumisha?</i></li> </ul>
4.3	<p>Overall, please describe what you liked about being a mentor.</p> <p><i>Kwa ujumla tafadhali eleza kile unachopenda kuhusu kuwa mshauri.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What do you dislike about being a mentor?</li> <li>• In what ways, if any, did your role as a mentor have an effect on you as an individual? Family? <i>Probe: income, recognition, self-esteem, knowledge, behavior? Negative effects?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hupendi kuhusu kuwa mshauri ?</i></li> <li>• <i>NI katika njia gani ikiwa ipo ambapo maisha yako binafsi yameathiriwa kwa sababu ya kuwa mshauri ? Familia ? Hoji zaidi : Mapato, kutambuliwa, kujiamini/kujithamini, tabia, Athari mbaya ?</i></li> <li>•</li> </ul>
4.4	<p>Describe the interactions that you may still have with the girls in your group, even though the groups have officially ended.</p> <p><i>Eleza mahusiano ambayo huenda ungalina nayo pamoja na wasichana katika kikundi chako, licha ya kwamba vikundi hivyo vimeisha rasmi.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>IF STILL MEETING:</b> why do you choose to continue interacting with the girls from your group?</li> <li>• <b>IF NOT MEETING:</b> why not?</li> <li>• How do you think that having a mentor affected the girls in your group?</li> <li>•</li> <li>• <b>IKIWA MGALI MNAKUTANA:</b> <i>Kwa nini unachagua kuendelea kushirikiana na wasichana katika kikundi chako?</i></li> <li>• <b>IKIWA HAMKUTANI:</b> <i>Kwa nini?</i></li> <li>• <i>Unafikiri kuwa na mshauri kuliwaathirije wasichana katika kikundi chako?</i></li> </ul>

## AGI-K MENTORS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
<p><b>PART V: SAVINGS ACCOUNT</b> Now, let's talk about the savings activities and the SMATA accounts at Postbank.</p> <p><b>SEHEMU YA TANO: AKAUNTI YA AKIBA</b> <i>Sasa, acha tuongee kuhusu shughuli za kuweka akiba na akaunti za SMATA za Benki ya Posta.</i></p>		
5.1	<p>Did most of the girls in the group open savings account?</p> <p><i>Je wengi kati ya wasichana katika kikundi chako walifungua akaunti za akiba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FOR THEGIRLS WHO DID: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ What effect do you think the savings account had on the girls in your group?</li> </ul> </li> <li>• FOR THOSE GIRLS WHO DID NO: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Why didn't they open accounts?</li> </ul> </li> <li>• <b>KWA WASICHANA WALIOFUNGUA AKAUNTI:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Unafikiri kufungua akaunti kulikuwa na athari gani kwa wasichana katika kikundi chako?</i></li> </ul> </li> <li>• <b>KWA WASICHANA AMBAO HAWAKUFUNGUA AKAUNTI:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Kwa nini hawakufungua akaunti?</i></li> </ul> </li> </ul>
5.2	<p>Describe a bit about why you think it is important for girls to save.</p> <p><i>Eleza kidogo unafikiri kwa nini ni muhimu kwa wasichana kuweka akiba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describe how a girl having her own savings has changed her relationships with: parents, siblings, friends, boyfriends.</li> <li>• <i>Eleza jinsi kuwa na akiba yake kumebadilisha mahusiano ya msichana na: wazazi, ndugu na dada zake, marafiki, marafiki wavulana.</i></li> </ul>
<p><b>PART VI : VIOLENCE / GENDER NORMS</b> Now I want to talk a little bit about the way that girls and women in your community are seen and treated.</p> <p><b>SEHEMU YA SITA UJEURI NA KAWAIDA ZA KIJINSIA</b> <i>Sasa nataka tuongee kidogo kuhusu jinsi wasichana na wanawake katika jamii hii wanaonekana na kutendewa.</i></p>		
6.1	<p>In this community, what are the different roles that men/boys and women/ girls play?</p> <p><i>Katika jamii hii ni majukumu gani tofauti ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there certain things that women are not allowed to do that men are allowed to do?</li> <li>• <i>Probe: Household responsibilities, cultural responsibilities, religious responsibilities, mobility (destination, time)</i></li> <li>• What challenges would a girl face if she did not want to follow these roles? What challenges would a boy face?</li> <li>• Has the AGI-K program changed the way that girls think about the roles for men/boys and women/girls? IF YES: in what ways.</li> <li>• What else can be done to create more equality between girls and boys/men and women in this community?</li> </ul>

## AGI-K MENTORS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je kuna mambo fulani ambayo wanawake hawaruhusiwi kufanya lakini wanaume wanaruhusiwa?</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi: Majukumu ya nyumbani, majukumu ya kitamadumi, majukumu ya kidini, mienendo (umbali, wakati)</i></li> <li>• <i>Msichana angepata changamoto zipi ikiwa hakutaka kufuata sheria hizo? Mvulana angepata changamoto zipi?</i></li> <li>• <i>Je programu ya AGI-K imebadilisha jinsi wasichana wanavyofikiri kuhusu majukumu ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana? Ikiwa NDIYO: katika njia zipi?</i></li> <li>• <i>Ni nini kingine kinachoweza kufanywa ili kuwe na usawa zaidi kati ya wasichana na wavulana au wanaume na wanawake katika jamii hii?</i></li> </ul>
6.2	<p>In your opinion, do girls and women suffer in this community?</p> <p><i>Kwa maoni yako, je, humu katika jamii yenu wasichana na wanawake huteseka?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>IF YES:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ What are the different ways that girls and women in this community suffer?</li> <li>○ Has AGI-K had an effect on you personally vis-à-vis (specify the type of suffering)? <b>IF YES:</b> describe how. <b>IF NO:</b> why do you think it hasn't</li> <li>○</li> </ul> </li> <li>• <b>IF NO:</b> Why do you think so?</li> <li>• What are some examples of violent acts that you know of?</li> <li>• Why are these acts that you have mentioned violent?</li> <li>• <b>IF NOT MENTIONED ASK ABOUT VIOLENT ACTS AGAINST WOMEN AND GIRLS...WHY OR WHY NOT?</b></li> <li>• <i>Probe: Being yelled at, being spoken to disrespectfully, being beaten by her parents or guardians to the point of injury, being beaten by her husband or partner, being forced to have sex when she doesn't want to, being forced to marry when she doesn't want to.</i></li> <li>• What would you do if one of these violent acts was done to you? A girl in your group? Why?</li> <li>• Do people in this community speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• How easy or hard is it to speak about violence? Why? Why not?</li> <li>•</li> <li>• <b>IKIWA NDIYO:</b></li> <li>• <i>Ni katika njia gani tofauti tofauti ambazo wasichana na wanawake huteseka katika jamii hii?</i></li> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari yoyote kwako binafsi kwa vyovyote (fafanua namna ya kuteseka)? <b>IKIWA NDIYO:</b> eleza ni kwa njia gani <b>IKIWA LA:</b> Kwa nini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> </ul>

## AGI-K MENTORS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari zozote kwa ujumla katika jamii hii kuhusu jinsi wasichana na wanawake wanateseka? IKIWA NDIYO: Eleza ni kwa njia gani. IKIWA LA kwa nini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> <li>• <i>IKIWA LA : Kwa nini unafikiri hivyo ?</i></li> <li>• <i>Ni nini baadhi ya vitendo vya ujeuri unavyojua ?</i></li> <li>• <i>Kwa nini vitendo hivi umetaja ni vya ujeuri ?</i></li> <li>• <i>IKIWA HAVIKUTAJWA ULIZA KUHUSU VITENDO VYA UJEURI DHIDI YA WANAWAKE NA WASICHANA.....KWA NINI AU KWA NINI SIVYO ?</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi : Kuzungumziwa kwa sauti ya juu, kuzungumziwa kwa kukosa heshima, kuchapwa na wazazi au mtunzaji wake mpaka apate jeraha, kuchapwa na mume au mwenzi, kulazimishwa kufanya ngono kama hataki, kulazimishwa kuolewa kama hataki.</i></li> <li>• <i>Ungefanya nini ikiwaungefanyiwa mojawapo ya mambo haya ya kijeuri ? Yangefanyiwa msichana katika kikundi chako ? Kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Je watu katika jamii hii huzungumzia ujeuri ? Kwa nini ? Kwa nini sivyo ?</i></li> <li>• <i>NI rahisi au ni vigumu kadiri gani kuzungumzia ujeuri ? Kwa nini? Kwa nini Sivyo?</i></li> </ul>
<p><b>PART VII: SEXUAL BEHAVIOR</b></p> <p><b>SEHEMU YA SABA: MIENENDO YA KINGONO</b></p>		
7.1	<p>We want to understand a bit better about the nature of the sexual relationships that girls who live in this community have. Can you describe the different types of romantic/sexual relationships that girls get into?</p> <p><i>Tunataka kuelewa vizuri zaidi aina za mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanaoishi katika kamii hii wanayo. Waweza kueleza aina tofauti za mahusiano ya kimapenzi au mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanayo.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For each type of relationship: what is the motivation for that relationship? What do you think the girl gains from that relationship? Is it likely that the girl is engaging in sexual intercourse in that relationship? Why would the girl be engaging in sexual intercourse?</li> <li>• Does a girl plan for when she is going to have sex or is it something that just happens unexpectedly? Why is that?</li> <li>• <i>Kwa kila aina ya uhusiano: ni nini msukumo kwa uhusinao huo? Wafikiri msichana anafaidikaje katika uhusiano huo? Je kuna uwezekano msichana anafanya ngono katika uhusiano huo? Kwa nini huenda msichana anafanya ngono?</i></li> <li>• <i>Je msichana hupanga wakati atafanya ngono au ni jambo linalotokea tu bila kutarajiwa ? Kwa nini iko hivyo ?</i></li> </ul>
7.2	<p>Now I want to talk a bit about pregnancy among adolescent girls in this community. You've described several different circumstances under which girls have sex. What are they doing to prevent themselves from getting pregnant?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For those who are preventing pregnancy: what are the most common things they do? Are they doing it all the time or only once in a while?</li> <li>• For those who are not preventing pregnancy: why aren't they?</li> </ul>



## AGI-K MENTORS IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
	<p><i>Sasa nataka kuongea kidogo kuhusu uja-uzito kati ya wasichana wanaobalehe katika jamii hii. Umeelezea hali tofauti tofauti ambazo wasichana wanafanya ngono. Wanafanya nini ili kujizuia kushika mimba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If issues of knowledge/access are mentioned, ask: if the girls knew where to get FP and she had the money for it/or it was free, would she then protect against pregnancy? Why/why not?</li> <li>• Do you think that AGI-K has had an effect on the girls who participated's sexual relationships? IF YES: How so? Which aspects of AGI-K had more of an effect and why (cash transfer, safe spaces, FE/savings)? IF NOT: Why not?</li> <li>• <i>Kwa wale wanaozuia kushika mimba: Ni mambo gani wanayofanya kwa ukawaida? Je wanafanya hivyo kila wakati au mara moja moja.</i></li> <li>• <i>Kwa wale ambao hawazuii kushika mimba, kwa nini hawazuii?</i></li> <li>• <i>Ikiwa anataja masuala ya ujuzi au kupaatikana uliza: Ikiwa wasichana wangejua mahali pa kupata vifaa vya kupanga uzazi (FP) na wagekuwa na pesa za kununua au zingetolewa bila malipo je wasichana wangezua kushika mimba? Kwa nini? Kwa nini sivyo?</i></li> <li>• <i>Je uafikiri AGI-K ina athari yoyote kwa wasichana walio Shiriki waliokuwa katika mahusiano ya kingono? IKIWA NDIYO: kwa njia gani? Ni mambo gani ya AGI-K ambayo yalikuwa na athari zaidi na kwa njia gani (pesa zilizotolewa, mahali salama, Elimu ya kifedha, au kuweka akiba) Ikiwa LA: Kwa nini sivyo?</i></li> </ul>
<p><b>WRAP UP</b></p> <p><b>UMALIZIO</b></p>		
	<p>We have come to the end of the interview. Before we finish, is there anything else that you would like to add about what we have discussed?</p> <p><i>Tumefikia mwisho wa mahojiano haya. Kabla ya kumaliza je kuna jambo lingine lolote ambalo ungependa kuongezea kuhusu yale tumezungumzia?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do you have any other questions that you'd like us to answer?</li> <li>• <i>Je una maswali mengine yoyote ambayo ungependa tujibu?</i></li> </ul>

## AGI-K PARENT IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
	<p><b>PART I: WARM UP</b></p> <p>Welcome here today, my name is [RA Name] and I wanted to thank you for taking the time today to talk to me about the Adolescent Girls Initiative-Kenya or AGI-K. We will probably talk for about one to two hours, but if you need to stop in the middle, just let me know. Remember that there aren't any right or wrong answers, I'm just interested in your thoughts and opinions. Your responses will help us to understand what happened in AGI-K as much as possible and best influence future programs for adolescents in Kenya.</p> <p>Let's get started.</p> <p><b>SEHEMU YA KWANZA: UTANGULIZI</b></p> <p><i>Karibu hapa leo, jina langu ni [JINA] na ninataka kukushukuru kwa kuchukua muda leo kuzungumza nami kuhusu Mradi wa Wasichana Wanaobalehe Kenya au AGI-K. Huenda tutazungumza kwa muda wa lisaa limoja au masaa mawili, lakini ukihitaji kuacha mazunguzo yakiwa katikati wewe niambie tu. Kumbuka kwamba hakuna maswali sahihi au yasiyo sahihi. Mimi nataka tu kujua maoni yako na yale unayofikiria. Majibu yako yatatusaidia kuelewa yale yanayotendeka katika AGI-K vyema zaidi na yataathiri kwa njia nzuri program za baadaye za AGI-K kwa ajili ya vijana wanaobalehe nchini Kenya. Hebu tuanze.</i></p>	
1.1	<p>As you think back on your daughter's time in AGI-K, please tell me a little bit about what you know about the program?</p> <p><i>Ukifikiria hapo nyuma wakati binti yako alikuwa katika mradi wa AGI-K, tafadhali niambie machache unayojua kuhusu programu hiyo.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like best about the program?</li> <li>• What did you like least about the program?</li> <li>• If we were to do the program again, what would you recommend that we do differently?</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda zaidi kuhusu programu hiyo ?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda sana kuhusu programu hiyo?</i></li> <li>• <i>Ikiwa tungefanya programu hii tena, ni nini ambacho ungependa tufanya tofauti?</i></li> </ul>
	<p><b>PART II: EDUCATION</b></p> <p>As you know, there are different parts to the AGI-K program, so let's talk about each one of them separately. Let's start with the activities that were related to your daughter's schooling, where we kept track of her attendance at school and the girls that qualified got kits, their fees get paid, and their parents or guardians got some money.</p> <p><b>SEHEMU YA PILI: ELIMU</b></p> <p><i>Kama ujuavyo kuna sehemu tofauti katika programu ya AGI-K, kwa hiyo acha tuzungumzie kila moja ya sehemu hizo tofauti. Acha tuanze na mambo yanayohusu binti yako kwenda shuleni ambapo tuliweka rekodi ya uhudhuriaji wake shuleni na kisha wasichana waliostahili walipata vifurushi fulani, karo zao za shule zikalipiwa na wazazi au watunzaji wao wakapata kiasi fulani cha pesa.</i></p>	
2.1	<p>Describe a bit about your experience with the education part of AGI-K – this included the cash transfer to you/someone in your household, fees to the school and the kits your daughter may have gotten?</p> <p><i>Elezea kidogo mambo uliyoona katika sehemu ya elimu ya mradi wa AGI-K iliyohusisha pesa ulizopewa au zilozopewa mshiriki mwingine wa nyumba yako, karo iliyolipwa shuleni na vifurushi ambavyo huenda binti yako alipata?</i></p>	<p><i>If not already mentioned...</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like about it? Why?</li> <li>• What didn't you like about it and why?</li> <li>• Did it have an effect on whether or not your daughter went to school? Describe why/why not.</li> <li>• Did it have an effect on which school you sent her to? Public v. private? A school further away? Boarding? Describe why/why not.</li> <li>• Did it have an effect on how often she attended at school? Describe why/why not.</li> <li>• Did it have an effect on the education of any of the other children in your household? Describe why/why not?</li> </ul>

## AGI-K PARENT IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Did it have an effect on the broader economic standing of your household? Describe why/why not?</li> </ul> <p><i>Ikiwa bado haijatajwa.....</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ni nini ulichopenda kuhusu programu hii na kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda kuhusu programu hii na kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote kama binti yako alienda shuleni au hakwenda shuleni ? Eleza kwa nini au kwa nini sivyo ?</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote kuhusu shule ambayo binti yako alienda ? Shule ya umma au ya kibinafsi ? Shule iliyo mbali ? Shule ya bweni ? Eleza kwa nini au kwa nini sivyo.</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote alihudhuria shue mara nyingi kadiri gani? Eleza kwa nini au kwa nini sivyo.</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote kwa elimu ya watoto wengine katika nyumba yako? Eleza kwa nin au kwa nini sivyo.</i></li> <li>• <i>Je ilikuwa na athari yoyote katika hali ya kiuchumi ya nyumba yako kwa ujumla? Eleza kwa nini au kwa nini sivyo.</i></li> </ul>
2.2	<p>I know that some families had challenges accessing the cash that was being transferred into their account. Can you describe any challenges you may have experience?</p> <p><i>Najua kwamba familia fulani zilikuwa na changamoto kupata pesa zilizowekwa kwenye akaunti zao. Waweza kutueleza changamoto zozote ambazo hunda ulipitia?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probe: distances, fees to withdraw the money,</li> <li>• How often did you access the cash transfer money?</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Hoji zaidi: umbali, ada zinazotozwa ili kutoa pesa.</i></li> <li>• <i>Ulipata pesa zilizotolewa mara nyingi kadiri gani ?</i></li> </ul>
2.3	<p>We know that the payments from the cash transfer ended after the second term of school last year. Has anything changed about your daughter's education since the cash transfers and fee payments from AGI-K ended?</p> <p><i>Tunajua ya kwamba pesa zilizokuwa zikitolewa ziliisha baada ya muhula wa pili wa shule mwaka jana. Je kuna chochote kimebadilika kuhusu elimu ya binti yako tangu pes ana malipo ya karo zilipoisha kutoka kwa AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: Describe how (<i>Probe: in/out of school, moved to another school – higher or lower quality, other economic considerations in the household?</i>)</li> <li>• IF NO: How have you adjusted since the cash transfer program ended?</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>IKIWA NDIYO: Eelezea jinsi gani (Hoji zaidi ndani na nje ya shule, aliamia shule nyingine, ubora au kukosa ubora, mafikirio mengine ya kiuchumi katika nyumba yako)</i></li> <li>• <i>IKIWA LA: Umeweza kubadilikaje tangu programu ya kutoa pesa ilipoisha?</i></li> </ul>
<p><b>PART III: SCHOOLING</b> Now I want to ask a few more questions about education in general.</p> <p><b>SEHEMU YA TATU: KWENDA SHULENI</b> <i>Sasa nataka kukuuliza maswali zaidi kuhusu elimu kwa ujumla</i></p>		

## AGI-K PARENT IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
3.1	<p>There are a lot of girls in this community who have never gone to school, or may have started their schooling and then had to drop out. What are some reasons why girls in this community drop out of school?</p> <p><i>Katika jamii hii kuna wasichana wengi ambao hawajaenda shuleni au walianza kwenda shule kisha wakaacha. Ni nini baadhi ya sababu ambazo zinawafanya wasichana kuacha kwenda shule?</i></p>	<p><b>PARENTS WHOSE DAUGHTERS ARE OUT OF SCHOOL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Why is your daughter currently out of school?</li> <li>• What is necessary for her to go back to/enroll in school?</li> </ul> <p><b>ALL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there challenges that girls face at school that make it difficult for them to learn there?</li> <li>• What improvements can be made so that schools are a better place for girls to learn?</li> <li>• Are there any challenges that girls face at home that make it hard for them to learn?</li> <li>• What are some ideas you have that would improve the quality of what girls are learning at school – for example learning how to read better, or learning how to do their maths?</li> </ul> <p><b>WAZAZI AMBAO BINTI ZAO HAWAKO SHULENI:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Kwa nini binti yako hayuko shuleni kwa sasa?</i></li> <li>• <i>NI nini kinachohitajika ili arudi shuleni au ajiandikishe shuleni?</i></li> </ul> <p><b>WOTE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je kua changamoto ambazo wasichana wanakabili zinazofanya masomo kuwa magumu?</i></li> <li>• <i>Ni mambo gani yanyoweza kuboreshwa ili kufanya shule kuwa mahali bora kwa wasichana kujifunza?</i></li> <li>• <i>Je kuna changamoto ambazo wasichana wanakabili nyumbani zinazofanya iwe vigumu kujifunza?</i></li> <li>• <i>Unaweza kuwa na maoni gani ambayo yanaweza kusaidia kuboresha thamani ya elimu ambayo wasichana wanapata shuleni-kwamfano, kujifunza kusoma vizuri zaidi, au kujifunza kufanya hesabu.</i></li> </ul>
3.2	<p>In your opinion, what is the value of educating your daughter?</p> <p><i>Kwa maoni yako kuna faida gani kumwelimisha binti yako?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What things will she be able to do in life with an education and that she wouldn't otherwise?</li> <li>• In your opinion, is there a difference between having only a primary education compared to having both primary and secondary education vis-à-vis the impact it will have on your life?</li> <li>• Has the AGI-K program shaped your thinking about girls' education at all? IF YES: please describe how. Probe for aspirations for girl's future schooling. IF NO: why not.</li> </ul> <p>• <i>Binti yako akipata elimu ni baadhi ya mambo gani ambayo ataweza kufanya ambayo hangeweza ikiwa hakusoma?</i></p>

## AGI-K PARENT IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Kwa maoni yako, je kuna tofauti kati ya kupata elimu ya msingi pekee kwa kulinganisha na elimu ya msingi pamoja na ya upili katika njia itakayoathiri maisha yako?</i></li> <li>• <i>Je programu ya AGI-K imeathirije kufikiri kwako kuhusu elimu ya wasichana? Ikiwa ndiyo tafadhali elezea ni kwa njia gani.? Hoji zaidi kuhusu matarajio ya msichana kujiunga na shule baadaye. IKIWA LA: Kwa nini sivyo.</i></li> </ul>
<p><b>PART IV: SAFE SPACES</b> Now let's talk a little bit about the weekly girls group meetings that your daughter may have taken part of during the AGI-K program.</p> <p><b>SEHEMU YA NNE: MAHALI SALAMA</b> <i>Sasa acha tuzungumze kidogo kuhusu mikutano ya kila juma ya vikundi nya wasichaha ambayo huenda binti yako alishiriki wakati wa programu ya AGI-K.</i></p>		
4.1	<p>Are you familiar with the weekly girl's groups meetings that were a part of AGI-K?</p> <p><i>Je unafahamu mikutano ya kila juma ya wasichana ambayo ilikuwa sehemu ya programu ya AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF NO: Got to section 5</li> <li>• IF YES: Can you describe a bit about what your daughter was learning in this group?</li> <li>• Did you like that your daughter was a part of this group? Why? Why not?</li> <li>• We know that girls could not always come to all the meetings. Can you share with me some of the reasons your daughter may have missed safe spaces meetings from time to time?</li> <li>• (If it hasn't come up): Were there some topics that you did not want the mentor to discuss in the group? Which ones? Why?</li> <li>• Are there topics that should have been included in your opinion that weren't?</li> <li>• <i>IKIWA LA : Enda kwenye sehemu ya tano</i></li> <li>• <i>IKIWA NDIYO : Je waweza kueleza kidogo mambo ambayo binti yako alikuwa akijifunza katika kikundi hicho ?</i></li> <li>• <i>Je ulipenda msichana wako akiwa mshiriki wa kikundi hicho ? Kwa nini/ Kwa nini sivyo ?</i></li> <li>• <i>Tunajua kwamba wasichana hawakuweza kuhudhuria mikutano yote. Waweza kunieleza baadhi ya sababu zilizomfanya binti yako akose kuhudhuria mikutano ya mahali salama mara kwa mara ?</i></li> <li>• <i>(Ikiwa haikujitokeza) Je kuna mambo fulani ambayo hukutaka mshauri azungumzie katika kikundi ? Kama gani ? Kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Kwa maoni yako je kuna mambo ambayo yalipaswa kuzungumziwa lakini hayakuzungumziwa ?</i></li> </ul>

## AGI-K PARENT IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
4.2	<p>What are the specific ways in which you have observed that your daughter's life has changed because of the AGI-K group?</p> <p><i>Ni katika njia gani hususa ambazo umeona maisha ya binti yako yamebadilika kwa sababu ya kikundi cha AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What has remained with her since the program ended? What has not remained with her?</li> <li>• <i>Tangu mradi uishe ni nini ambacho amedumisha? Ni nini ambacho hakudumisha?</i></li> </ul>
4.3	<p>Now I want you to think back about the mentor that ran your daughter's AGI-K group. Tell me about your interactions with her mentor?</p> <p><i>Sasa nataka ufirikie kuhusu mshauri aliyekuwa katika kikundi cha binti yako cha AGI-K. Niambie kuhusu mahusiano yako pamoja na mshauri huyo.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like about your daughter's mentor?</li> <li>• What didn't you like about her?</li> <li>• Do you think that having a mentor influenced your daughter's life in any way? IF YES: please describe how. IF NOT: why not?</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda kuhusu mshauri huyo ?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda kumhusu ?</i></li> <li>• <i>Je wafikiri kuwa na mshauri kuliathiri maisha ya binti yako kwa njia yoyote ? IKIWA NDIYO : Tafadhali eleza ni kwa njia gani. IKIWA LA : Kwa nini ?</i></li> </ul>
4.4	<p>How has your relationship with your daughter changed because she was a part of the AGI-K program?</p> <p><i>Uhusiano wako na binti yako umebadilikaje kwa sababu yake kushiriki kwa mradi wa AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES, please describe how it has changed.</li> <li>• <i>Je umebadili maoni yako kuhusu kumwoza binti yako? IKIWA NDIYO: tafadhali eleza ni kwa njia gani.</i></li> </ul>
<p><b>PART V: SAVINGS ACCOUNT</b> Now, let's talk about the savings activities and the SMATA accounts at Postbank.</p> <p><b>SEHEMU YA TANO: AKAUNTI YA AKIBA</b> <i>Sasa, acha tuongee kuhusu shughuli za kuweka akiba na akaunti za SMATA za Benki ya Posta.</i></p>		
5.1	<p>Did your daughter open a savings account with SMATA as part of the AGI-K program?</p> <p><i>Je binti yako alifungua akaunti ya SMATA kama sehemu ya programu ya AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ What do you like about her having an account?</li> <li>○ What don't you like about having your own account?</li> </ul> </li> <li>• IF NO: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Why not?</li> </ul> </li> </ul> <p><i>IKIWA NDIYO:</i> <i>Ni nini unachopenda kuhusu binti yako kuwa na akaunti ya akiba?</i> <i>Ni nini usichopenda kuhusu binti yako kuwa na akaunti ya akiba?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>IKIWA LA: Kwa nini?</i></li> </ul>

## AGI-K PARENT IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
5.2	<p>Describe a bit about why you think it is important for girls to save.</p> <p><i>Eleza kidogo sababu unazofikiri ni muhimu kwa wasichana kuweka akiba.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describe how having her own savings has changed her relationships with: parents, siblings, friends, boyfriends.</li> <li>• <i>Eleza jinsi kuwa na akiba yake binafsi kumebadili mahusiano yake pamoja na: wazazi, ndugu na dada zake, marafiki, marafiki wavulana</i></li> </ul>
<p><b>PARTS VI : VIOLENCE / GENDER NORMS</b></p> <p>Now I want to talk a little bit about the way that girls and women in your community are seen and treated</p> <p><b><i>SEHEMU YA SITA UJEURI NA KAWAIDA ZA KIJINSIA</i></b></p> <p><i>Sasa nataka tuongee kidogo kuhusu jinsi wasichana na wanawake katika jamii hii wanaonekana na kutendewa.</i></p>		
6.1	<p>Are you aware that there was a group of stakeholders in your community that met regularly as part of AGI-K to discuss challenges that girls face in the community?</p> <p>IF NO: go on to 6.2</p> <p><i>Je unajua ya kwamba kuna kikundi cha washika dau katika jamii yako kilichokutana kwa ukawaida kikiwa sehemu ya programu ya AGI-K kuzungumzia changamoto ambazo wasichana wanakabili katika jamii hii?</i></p> <p><i>IKIWA LA: Songa kwenye 6.2</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: Can you describe what you know about this group. <i>Probe: how often they met, why they might have missed meetings</i></li> <li>• What did this group succeed in doing in the community? Do you think it will benefit girls?</li> <li>• In your opinion, what might have made the group more effective?</li> <li>• <i>IKIWA NDIYO: Waweza kueleza unachojua kuhusu kikundi hiki? Hoji zaidi walikutana mara nyingi kadiri gani, sababu kwa nini huenda walikosa mikutano</i></li> <li>• <i>Kikundi hiki kilifaulu kufanya nini katika jamii? Unafikiri hilo litawafaidi wasichana?</i></li> <li>• <i>Kwa maoni yako ni nini ambacho kingefanya kikundi hicho kiwe na faida zaidi?</i></li> </ul>
6.2	<p>In this community, what are the different roles that men/boys and women/ girls play?</p> <p><i>Katika jamii hii ni majukumu gani tofauti ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there certain things that women are not allowed to do that men are allowed to do?</li> <li>• <i>Probe: Household responsibilities, cultural responsibilities, religious responsibilities, mobility (destination, time)</i></li> <li>• What challenges would a girl face if she did not want to follow these roles? What challenges would a boy face?</li> <li>• Has the AGI-K program changed the way that you think about the roles for men/boys and women/girls? IF YES: in what ways.</li> <li>• What else can be done to create more equality between girls and boys/men and women in this community?</li> <li>• <i>Je kuna mambo fulani ambayo wanawake hawaruhusiwi kufanya lakini wanaume wanaruhusiwa?</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi: Majukumu ya nyumbani, majukumu ya kitamadumi, majukumu ya kidini, mienendo (umbali, wakati)</i></li> <li>• <i>Msichana angepata changamoto zipi ikiwa hakutaka kufuata sheria hizo? Mvulana angepata changamoto zipi?</i></li> </ul>



## AGI-K PARENT IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je programu ya AGI-K imebadilisha jinsi unavyofikiri kuhusu majukumu ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana? Ikiwa NDIYO: katika njia zipi?</i></li> <li>• <i>Ni nini kingine kinachoweza kufanywa ili kuwe na usawa zaidi kati ya wasichana na wavulana au wanaume na wanawake katika jamii hii?</i></li> </ul>
6.3	<p>In your opinion, do girls and women suffer in this community?</p> <p><i>Kwa maoni yako, je, humu katika jamii yenu wasichana na wanawake huteseka?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ What are the different ways that girls and women in this community suffer?</li> <li>○ Has AGI-K had an effect on your daughter personally vis-à-vis (specify the type of suffering)? IF YES: describe how. IF NO: why do you think it hasn't</li> </ul> </li> <li>• IF NO: Why do you think so?</li> <li>• What are some examples of violent acts that you know of?</li> <li>• Why are these acts that you have mentioned violent?</li> <li>• IF NOT MENTIONED ASK ABOUT VIOLENT ACTS AGAINST WOMEN AND GIRLS...WHY OR WHY NOT?</li> <li>• <i>Probe: Being yelled at, being spoken to disrespectfully, being beaten by her parents or guardians to the point of injury, being beaten by her husband or partner, being forced to have sex when she doesn't want to, being forced to marry when she doesn't want to.</i></li> <li>• What would you do if one of these violent acts was done to your daughter? Why?</li> <li>• Do people in this community speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• How easy or hard is it to speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• <b>IKIWA NDIYO:</b></li> <li>• <i>Ni katika njia gani tofauti tofauti ambazo wsichana na wanawake huteseka katika jamii hii?</i></li> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari yoyote kwa utu wa binti yako kwa vyovyote (fafanua namna ya kuteseka)? IKIWA NDIYO: eleza ni kwa njia gani IKIWA LA: Kwa nini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari zozote kwa ujumla katika jamii hii kuhusu jinsi wasichana na wanawake wanateseka? IKIWA NDIYO: Eleza ni kwa njia gani. IKIWA LA kwanini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> <li>• <i>IKIWA LA : Kwa nini unafikiri hivyo/?</i></li> <li>• <i>Ni nini baadhi ya vitendo vya ujeuri unavyojua ?</i></li> <li>• <i>Kwa nini vitendo hivi umetaja ni vya ujeuri ?</i></li> </ul>

## AGI-K PARENT IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>IKIWA HAVIKUTAJWA ULIZA KUHUSU VITENDO VYA UJEURI DHIDI YA WANAWAKW NA WASICHANA.....KWA NINI AU KWA NINI SIVYO ?</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi : Kuzungumziwa kwa sauti ya juu, kuzungumziwa kwa kukosa heshima, kuchapwa na wazazi au mtunzaji wake mpaka apate jeraha, kuchapwa na mume au mwenzi, kulazimishwa kufanya ngono kama hataki, kulazimishwa kuolewa kama hataki.</i></li> <li>• <i>Ikiwa mojawapo ya mambo haya ya kijeuri yangefanyiwa binti yako, ungefanya nini ? Kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Je watu katika jamii hii huzungumzia ujeuri ? Kwa nini ? Kwa nini sivyo ?</i></li> <li>• <i>NI rahisi au ni vigumu kadiri gani kuzungumzia ujeuri ? Kwa nini? Kwa nini Sivyo?</i></li> </ul>
<p><b>PART VII: SEXUAL BEHAVIOR (ONLY FOR GIRLS 15 and above)</b>  <b>SEHEMU YA SABA: MIENENDO YA KINGONO (KWA WASICHANA WENYE UMRI WA MIAKA 15 NA ZAIDI)</b></p>		
7.1	<p>We want to understand a bit better about the nature of the sexual relationships that girls who live in this community have. Can you describe the different types of romantic/sexual relationships that girls get into?</p> <p><i>Tunataka kuelewa vizuri zaidi aina za mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanaoishi katika jamii hii wanayo. Waweza kueleza aina tofauti za mahusiano ya kimapenzi au mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanayo?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For each type of relationship: what is the motivation for that relationship? What do you think the girl gains from that relationship? Is it likely that the girl is engaging in sexual intercourse in that relationship? Why would the girl be engaging in sexual intercourse?</li> <li>• Does a girl plan for when she is going to have sex or is it something that just happens unexpectedly? Why is that?</li> <li>• <i>Kwa kila aina ya uhusiano: ni nini msukumo kwa uhusinao huo? Wafikiri msichana anafaidikaje katika uhusiano huo? Je kuna uwezekano msichana anafanya ngono katika uhusiano huo? Kwa nini huenda msichana anafanya ngono?</i></li> <li>• <i>Je msichana hupanga wakati atafanya ngono au ni jambo linalotokea tu bila kutarajiwa ? Kwa nini iko hivyo ?</i></li> </ul>
7.2	<p>Now I want to talk a bit about pregnancy among adolescent girls in this community. You've described several different circumstances under which girls have sex. What are they doing to prevent themselves from getting pregnant?</p> <p><i>Sasa nataka kuongea kidogo kuhusu uja-uzito kati ya wasichana wanaobalehe katika jamii hii. Umeelezea hali tofauti tofauti ambazo wasichana wanafanya ngono. Wanafanya nini ili kujizuia kushika mimba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For those who are preventing pregnancy: what are the most common things they do? Are they doing it all the time or only once in a while?</li> <li>• For those who are not preventing pregnancy: why aren't they?</li> <li>• If issues of knowledge/access are mentioned, ask: if the girls knew where to get FP and she had the money for it/or it was free, would she then protect against pregnancy? Why/why not?</li> <li>• Do you think that AGI-K has had an effect on the girls who participated'ssexual relationships? IF YES: How so? Which aspects of AGI-K had more of an effect and why (cash transfer, safe spaces, FE/savings)? IF NOT: Why not?</li> </ul>

## AGI-K PARENT IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Kwa wale wanaozuia kushika mimba: Ni mambo gani wanayofanya kwa ukawaida? Je wanafanya hivyo kil awakati au mara kwa mara?</i></li> <li>• <i>Kwa wale ambao hawazuii kushika mimba, kwa nini hawazuii?</i></li> <li>• <i>Ikiwa anataja masuala ya ujuzi au kupaatikana uliza: Ikiwa wasichana wangejua mahali pa kupata vifaa vya kupanga uzazi (FP) na nagekuwa na pesa za kununua au zingetolewa bila malipo je msichana angezua kushika mimba? Kwa nini? Kwa nini sivyo?</i></li> <li>• <i>Je unafikiri AGI-K ina athari yoyote kwa wasichana walioshiriki waliokuwa katika mahusiano ya kingono? IKIWA NDIYO: kwa njia gani? Ni mambo gani ya AGI-K ambayo yalikuwa na athari zaidi na kwa njia gani (pesa zilizotolewa, mahali salama, Elimu ya kifedha, au kuweka akiba) Ikiwa LA: Kwa nini sivyo?</i></li> </ul>
<b>WRAP UP</b> <b>UMALIZIO</b>		
	<p>We have come to the end of the interview. Before we finish, is there anything else that you would like to add about what we have discussed?</p> <p><i>Tumefikia mwisho wa mahojiano haya. Kabla ya kumaliza je kuna jambo lingine lolote ambalo ungependa kuongezea kuhusu yale tumezungumzia?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do you have any other questions that you'd like us to answer?</li> <li>• <i>Je una maswali mengine yoyote ambayo ungependa tujibu?</i></li> </ul>

## AGI-K TEACHER/ HEAD TEACHER IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
	<p><b>PART I: WARM UP</b></p> <p>Welcome here today, my name is [RA Name] and I wanted to thank you for taking the time today to talk to me about the Adolescent Girls Initiative-Kenya or AGI-K. We will probably talk for about 45 minutes or an hour, but if you need to stop in the middle, just let me know. Remember that there aren't any right or wrong answers, I'm just interested in your thoughts and opinions. Your responses will help us to understand what happened in AGI-K as much as possible and best influence future programs for adolescents in Kenya.</p> <p>Let's get started.</p> <p><b>SEHEMU YA KWANZA: UTANGULIZI</b></p> <p><i>Karibu hapa leo, jina langu ni [JINA] na ninataka kukushukuru kwa kuchukua muda leo kuzungumza nami kuhusu Mradi wa Wasichana Wanaobalehe Kenya au AGI-K. Huenda tutazungumza kwa muda wa dakika 45 au muda wa saa moja hivi, lakini ukihitaji kuacha mazunguzo yakiwa katikati wewe niambie tu. Kumbuka kwamba hakuna maswali sahihi au yasiyo sahihi. Mimi nataka tu kujua maoni yako na yale unayofikiria. Majibu yako yatatusaidia kuelewa yale yanayotendeka katika AGI-K vyema zaidi na yataathiri kwa njia nzuri miradi ya baadaye kwa ajili ya vijana wanaobalehe nchini Kenya. Hebu tuanze.</i></p>	
1.1	<p>I would like to begin by learning how you first heard about the AGI-K program</p> <p><i>Ningependa kuanza kwa kujua jinsi ulisikia kwa mara yakwanza kuhusu programu ya AGI-K.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did you like best about the program?</li> <li>• What did you like least about the program?</li> <li>• <i>Ni nini ulichopenda sana kuhusu programu hii?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda sana kuhusu programu hii?</i></li> </ul>
	<p><b>PART II: EDUCATION</b></p> <p>As you know, there are different parts to the AGI-K program, but let's start by talking about the education component.</p> <p><b>SEHEMU YA PILI: ELIMU</b></p> <p><i>Kama ujuavyo kuna sehemu tofauti katika programu ya AGI-K lakini acha tuanze kwa kuzungumzia sehemu inayohusu elimu.</i></p>	
2.1	<p>What do you know about the education component of the AGI-K program?</p> <p><i>Ni nini unachojua kuhusu kitengo cha elimu kilichokuwa kwa mradi wa AGI-K?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What did your school receive from the program? How often? Why?</li> <li>• What do you like about the program? Why?</li> <li>• What don't you like about it and why?</li> <li>• In your opinion what should have been done differently?</li> <li>• <i>Shule yako ilipokea nini kutoka kwa programu hii? Mara nyingi kadiri gani? Kwa nini?</i></li> <li>• <i>NI nini ulichopenda kuhusu programu hii? Kwa nini?</i></li> <li>• <i>Ni nini ambacho hukupenda kuhusu programu hii na kwa nini?</i></li> <li>• <i>Kwa maoni yako ni jambo gani lingefaywa tofauti?</i></li> </ul>
2.2	<p>How has the school used the money received through the program as payment for fees or as an incentive?</p> <p><i>Shule imetumiaje pesa ilizopokea kupitia mradi huu zikiwa malipo ya karo au kitia moyo?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What process was used to decide the use of the money?</li> <li>• What is the role of the Board of Management (BOM) in deciding how the money should be used?</li> <li>• <i>Ni mfumo gani uliotumiwa kuamua jinsi pesa hizo zitatumwiwa?</i></li> </ul>

## AGI-K TEACHER/ HEAD TEACHER IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ni nini jukumu la Bodi ya Usimamizi (BOM) katika kuamua jinsi pesa hizo zitatumwa?</i></li> </ul>
2.3	<p>What was the role of teachers in implementing the AGI-K program at your school?</p> <p><i>Ni nini lililokuwa jukumu la waalimu katika kutumia programu ya AGI-K katika shule yako?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What challenges were faced in implementation?</li> <li>• How were challenges addressed?</li> <li>• <i>Ni changamoto gani mliziona wakati wa kutumia programu hiyo?</i></li> <li>• <i>Changamoto hizo zilikabiliwaje?</i></li> </ul>
2.4	<p>In your opinion, what were some of the ways in which the AGI-K program had an effect on your school?</p> <p><i>Kwa maoni yako, ni baadhi ya njia gani ambazo programu ya AGI-K imeathiri shule yako?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If not already mentioned, probe for descriptions on: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Girls drop out?</li> <li>○ Girls transitioning from one grade to the next?</li> <li>○ Girls transitioning on to secondary school?</li> <li>○ Girls' literacy and numeracy skills?</li> <li>○ Infrastructure at school?</li> <li>○ Differences between girls receiving the program and those not? Could you tell the difference?</li> <li>○ Negative effects?</li> <li>○ Other?</li> </ul> </li> <li>• <i>Ikiwa haijatajwa bado, hoji zaidi kwa maelezo kuhusu:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Wasichana kuacha shule?</i></li> <li>○ <i>Wasichana kusonga kutoka darasa moja hadi lingine?</i></li> <li>○ <i>Wasichana kuendelea na shule ya upili?</i></li> <li>○ <i>Uwezo wa wasichana wa kusoma na kufanya hesabu?</i></li> <li>○ <i>Mazingira shuleni?</i></li> <li>○ <i>Tofauti kati ya wasichana waliopokea programu ya AGI-K na wale ambao hawakupokea? Je ungeweza kuona tofauti?</i></li> <li>○ <i>Athari hasi?</i></li> <li>○ <i>Nyingine?</i></li> </ul> </li> </ul>
2.5	<p>Now that the AGI-K program has ended, have you observed any changes in these issues that we just discussed?</p> <p><i>Sasa kwa vile programu ya AGI-K imeisha Je umeona tofauti yoyote katika maswala ambayo tumezungumzia?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES: How so</li> <li>• IF NO: Why do you think the changes have been sustained after the end of the support?</li> <li>• <i>Ikiwa ndiyo: kwa njia gani?</i></li> <li>• <i>IKIWA LA: Unafikiri ni kwa nini mabadiliko hayo yalidumishwa hata baada ya programu kuisha?</i></li> </ul>
<p><b>PART III: SCHOOLING</b> Now I want to ask a few more questions about education in general.</p>		

## AGI-K TEACHER/ HEAD TEACHER IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
<b>SEHEMU YA TATU: KWENDA SHULENI</b> Sasa nataka kukuuliza maswali zaidi kuhusu elimu kwa ujumla		
3.1	<p>There are a lot of girls in this community who do not go on to secondary school. What are some reasons why girls in this community drop out of school/never enroll in school?</p> <p><i>Kuna wasichana wengi katika jamii hii ambao hawaendi kwenye shule ya upili. Ni baadhi ya mambo gani yanayowafanya wasichana katika jamii hii waache kwenda shule au wasijisajili shuleni?</i></p>	<p>ALL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there challenges that girls face at your school that make it difficult for them to learn there?</li> <li>• What improvements can be made so that schools are a better place for girls to learn?</li> <li>• Are there any challenges that girls face at home that make it hard for them to learn?</li> <li>• What are some ideas you have that would improve the quality of what girls are learning at school – for example learning how to read better, or learning how to do their maths?</li> </ul> <p><i>WOTE:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je, kuna changamoto ambazo wasichana wanakabili kwenye shule yako zinazofanya masomo kuwa magumu?</i></li> <li>• <i>Ni mambo gani yanayoweza kuboreshwa ili kufanya shule kuwa mahali bora kwa wasichana kujifunza?</i></li> <li>• <i>Je kuna changamoto ambazo wasichana wanakabili nyumbani zinazofanya iwe vigumu kujifunza?</i></li> <li>• <i>Unaweza kuwa na maoni gani ambayo yanaweza kusaidia kuboresha thamani ya elimu ambayo wasichana wanapata shuleni-kwamfano, kujifunza kusoma vizuri zaidi, au kujifunza kufanya hesabu.</i></li> </ul>
3.2	<p>I want to ask a bit more about school quality. In your opinion, what are some of the characteristics that would define a “high quality school”</p> <p><i>Ninataka kukuuliza mengi zaidi kuhusu ubora wa shule. Kwa maoni yako, ni mambo gani ambayo yangeweza kuzuia kuwa na “elimu yenye ubora wa juu”</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What key factors affect the quality of learning, such that students at a particular school would be more likely to successfully learn how to read or have good math skills?</li> <li>• What can be done to improve learnings outcomes (literacy and numeracy) for pupils?</li> <li>• <i>Ni mambo gani ya msingi ambayo huadhiri ubora wa masomo kwa njia ya kwamba wanafunzi katika shule fulani wanaweza kufaulu kujifunza kusoma ama kuwa na uwezo wa kufanya hesabu?</i></li> <li>• <i>Tunaweza kufanya nini ili kuboresha matokeo ya kujifunza (kusoma na kufanya hesabu) kwa wanafunzi?</i></li> </ul>
<p><b>PART IV: VIOLENCE / GENDER NORMS</b>            Now I want to talk a little bit about the way that girls and women in your community are seen and treated.</p> <p><b>SEHEMU YA SITA UJEURI NA KAWAIDA ZA KIJINSIA</b>            Sasa nataka tuongee kidogo kuhusu jinsi wasichana na wanawake katika jamii hii wanaonekana na kutendewa.</p>		

**AGI-K TEACHER/ HEAD TEACHER IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2**

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
4.1	<p>In this community, what are the different roles that men/boys and women/ girls play?</p> <p><i>Katika jamii hii ni majukumu gani tofauti ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are there certain things that women are not allowed to do that men are allowed to do?</li> <li>• <i>Probe: Household responsibilities, cultural responsibilities, religious responsibilities, mobility (destination, time)</i></li> <li>• What challenges would a girl face if she did not want to follow these roles? What challenges would a boy face?</li> <li>• Has the AGI-K program changed the way that you think about the roles for men/boys and women/girls? IF YES: in what ways.</li> <li>• What else can be done to create more equality between girls and boys/men and women in this community?</li> <li>• <i>Je kuna mambo fulani ambayo wanawake hawaruhusiwi kufanya lakini wanaume wanaruhusiwa?</i></li> <li>• <i>Hoji zaidi: Majukumu ya nyumbani, majukumu ya kitamaduni, majukumu ya kidini, mienendo(umbali ,wakati)</i></li> <li>• <i>Msichana angepata changamoto zipi ikiwa hakutaka kufuata sheria hizo? Mvulana angepata changamoto zipi?</i></li> <li>• <i>Je programu ya AGI-K imebadilisha jinsi unavyofikiri kuhusu majukumu ya wanaume au wavulana na wanawake au wasichana? Ikiwa NDIYO: katika njia zipi?</i></li> <li>• <i>Ni nini kingine kinachoweza kufanywa ili kuwe na usawa zaidi kati ya wasichana na wavulana au wanaume na wanawake katika jamii hii?</i></li> </ul>
4.2	<p>In your opinion, do girls and women suffer in this community?</p> <p><i>Kwa maoniyako, je, humu katika jamii yenu wasichana na wanawake huteseka?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF YES:             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ What are the different ways that girls and women in this community suffer?</li> <li>○ Has AGI-K had an effect on your daughter personally /girls in this school/community vis-à-vis (specify the type of suffering)? IF YES: describe how. IF NO: why do you think it hasn't</li> </ul> </li> <li>• IF NO: Why do you think so?</li> <li>• What are some examples of violent acts that you know of?</li> <li>• Why are these acts that you have mentioned violent?</li> <li>• IF NOT MENTIONED ASK ABOUT VIOLENT ACTS AGAINST WOMEN AND GIRLS... WHY OR WHY NOT?</li> <li>• <i>Probe: Being yelled at, being spoken to disrespectfully, being beaten by her parents or guardians to the point of injury, being beaten by her husband or partner, being forced to have sex when she doesn't want to, being forced to marry when she doesn't want to.</i></li> </ul>



AGI-K TEACHER/ HEAD TEACHER IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• What would you do if one of these violent acts was done to your daughter? Why?</li> <li>• Do people in this community speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• How easy or hard is it to speak about violence? Why? Why not?</li> <li>• <b>IKIWA NDIYO:</b></li> <li>• <i>Ni katika njia gani tofauti ambazo wasichana na wanawake huteseka katika jamii hii?</i></li> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari yoyote kwa binti yako kibinafsi au wasichana wa shule/jamii hii kwa vyovyote (fafanua namna ya kuteseka)? IKIWA NDIYO: eleza ni kwa njia gani IKIWA LA: Kwa nini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> <li>• <i>Je AGI-K imekuwa na athari zozote kwa ujumla katika jamii hii kuhusu jinsi wasichana na wanawake wanateseka? IKIWA NDIYO: Eleza ni kwa njia gani. IKIWA LA kwanini unafikiri haijawa na athari yoyote?</i></li> <li>• <i>IKIWA LA: Kwa nini unafikiri hivyo/?</i></li> <li>• <i>Ni nini baadhi ya vitendo vya ujeuri unavyojua ?</i></li> <li>• <i>Kwa nini vitendo hivi umetaja ni vya ujeuri ?</i></li> <li>• <b>IKIWA HAVIKUTAJWA ULIZA KUHUSU VITENDO VYA UJEURI DHIDI YA WANAWAKW NA WASICHANA.....KWA NINI AU KWA NINI SIVYO ?</b></li> <li>• <i>Hoji zaidi : Kuzungumziwa kwa sauti ya juu, kuzungumziwa kwa kukosa heshima, kuchapwa na wazazi au mtunzaji wake mpaka apate jeraha, kuchapwa na mume au mwenzi, kulazimishwa kufanya ngono kama hataki, kulazimishwa kuolewa kama hataki.</i></li> <li>• <i>Ikiwa mojawapo ya mambo haya ya kijeuri yangefanyiwa binti yako, ungefanya nini ? kwa nini ?</i></li> <li>• <i>Je watu katika jamii hii huzungumzia ujeuri ? Kwa nini? Kwa nini sivyo?</i></li> <li>• <i>NI rahisi au ni vigumu kadiri gni kuzungumzia ujeuri? Kwa nini? Kwa nini Sivyo?</i></li> </ul>
<p><b>PART V: SEXUAL BEHAVIOR (ONLY FOR GIRLS 15 and above)</b></p> <p><b>SEHEMU YA SABA: MIENENDO YA KINGONO (ONLY FOR GIRLS 15 and above)</b></p>		
5.1	<p>We want to understand a bit better about the nature of the sexual relationships that girls who live in this community have. Can you describe the different types of romantic/sexual relationships that girls get into?</p> <p><i>Tunataka kuelewa vizuri zaidi aina za mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanaoishi katika jamii hii wanayo. Waweza kueleza aina tofauti za mahusiano ya kimapenzi au mahusiano ya kingono ambayo wasichana wanayo?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For each type of relationship: what is the motivation for that relationship? What do you think the girl gains from that relationship? Is it likely that the girl is engaging in sexual intercourse in that relationship? Why would the girl be engaging in sexual intercourse?</li> <li>• Does a girl plan for when she is going to have sex or is it something that just happens unexpectedly? Why is that?</li> <li>• <i>Kwa kila aina ya uhusiano: ni nini msukumu kwa uhusinao huo? Wafikiri msichana anafaidikaje katika uhusiano huo? Je kuna uwezekano msichana anafanya</i></li> </ul>

## AGI-K TEACHER/ HEAD TEACHER IDI GUIDE – NAIROBI – ROUND 2

	<b>Main questions</b> <b>Maswali Makuu</b>	<b>Secondary questions</b> <b>Maswali ya Ziada</b>
		<p><i>ngono katika uhusiano huo? Kwa nini huenda msichana anafanya ngono?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je msichana hupanga wakati atafanya ngono au ni jambo linalotokea tu bila kutarajiwa ? Kwa nini iko hivyo ?</i></li> </ul>
5.2	<p>Now I want to talk a bit about pregnancy among adolescent girls in this community. You've described several different circumstances under which girls have sex. What are they doing to prevent themselves from getting pregnant?</p> <p><i>Sasa nataka kuongea kidogo kuhusu uja-uzitokati ya wasichana wanaobalehe katika jamii hii. Umeelezea hali tofauti tofauti ambazo wasichana wanafanya ngono. Wanafanya nini ili kujizuia kushika mimba?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For those who are preventing pregnancy: what are the most common things they do? Are they doing it all the time or only once in a while?</li> <li>• For those who are not preventing pregnancy: why aren't they?</li> <li>• If issues of knowledge/access are mentioned, ask: if the girls knew where to get FP and she had the money for it/or it was free, would she then protect against pregnancy on a regular basis? Why/why not?</li> <li>• Do you think that AGI-K has had an effect on the girls who participated'ssexual relationships? IF YES: How so? Which aspects of AGI-K had more of an effect and why (cash transfer, safe spaces, FE/savings)? IF NOT: Why not?</li> <li>• <i>Kwa wale wanaozuia kushika mimba: Ni mambo gani wanayofanya kwa ukawaida? Je wanafanya hivyo kilawakati au mara kwa mara?</i></li> <li>• <i>Kwa wale ambao hawazuii kushika mimba, kwa nini hawazuii?</i></li> <li>• <i>Ikiwa anataja masuala ya ujuzi au kupaatikana uliza: Ikiwa wasichana wangejua mahali pa kupata vifaa vya kupanga uzazi (FP) na wagekuwa na pesa za kununua au zingetolewa bila malipo je msichana angezuia kushika mimba? Kwa nini? Kwa nini siyo?</i></li> <li>• <i>Je unafikiri AGI-K ina athari yoyote kwa wasichana walioshiriki waliokuwa katika mahusiano ya kingono? IKIWA NDIYO: kwa njia gani? Ni mambo gani ya AGI-K ambayo yalikuwa na athari zaidi na kwa njia gani (pesa zilizotolewa, mahali salama, Elimu ya kifedha, au kuweka akiba) Ikiwa LA: Kwa nini siyo?</i></li> </ul>
<p><b>WRAP UP</b></p> <p><b>UMALIZIO</b></p>		
	<p>We have come to the end of the interview. Before we finish, is there anything else that you would like to add about what we have discussed?</p> <p><i>Tumefikia mwisho wa mahojiano haya. Kabla ya kumaliza je kua jambo lingine lolote ambalo ungependa kuongezea kuhusu yale tumezungumzia?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do you have any other questions that you'd like us to answer?</li> <li>• <i>Je una maswali mengine yoyote ambayo ungependa tujibu?</i></li> </ul>